



INTERFACE

**EXPLORING INTERFACES AND ARTISTIC PATHWAYS
IN ARTS AND DESIGN IN HIGHER SECONDARY
VOCATIONAL EDUCATION
2017-2019**

**ESPLORARE INTERFACCE E PERCORSI ARTISTICI
NELLE ARTI E NEL DESIGN
NELLA SECONDARIA SUPERIORE
E NELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE
2017-2019**



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

AGREEMENT NUMBER: 2017-1-AT01-KA219-034997
<http://erasmus.ortweinschule.at/>

2

INTRODUZIONE / INTRODUCTION



6

**ATTIVITÀ FORMATIVA / LEARNING ACTIVITY
HTBVLA - ORTWEINSCHULE
GRAZ**



18

**ATTIVITÀ FORMATIVA / LEARNING ACTIVITY
SCUOLA DEL LIBRO
URBINO**



34

**ATTIVITÀ FORMATIVA / LEARNING ACTIVITY
STAATLICHE GLASFACHSCHULE
RHEINBACH**



50

**ATTIVITÀ FORMATIVA / LEARNING ACTIVITY
ZESPÓŁ SZKÓŁ PLASTYCZNYCH
CZĘSTOCHOWA**





La situazione delle scuole europee che offrono una formazione professionale secondaria superiore nel campo dell'arte e del design può essere considerata speciale per una serie di motivi.

Il conseguimento del diploma di scuola superiore combina l'istruzione generale con la formazione in settori specialistici come la progettazione grafica e della comunicazione, l'arte cinematografica e multimediale, la progettazione e presentazione di prodotti, la progettazione di libri o l'arte della ceramica.

Il progetto Erasmus+ **INTERFACE** cerca di soddisfare le esigenze di un pubblico mirato - studenti e insegnanti. Vi è necessità di:

Sviluppo costante di un'istruzione di qualità nei settori dell'arte e del design per rimanere attraente e competitivo.

Approcci inediti allo sviluppo di curricula moderni che non solo soddisfino i requisiti legali, ma promuovono altresì dei processi e dei risultati innovativi.

Adattarsi alle esigenze del mercato del lavoro senza, tuttavia, impedire il libero sviluppo artistico degli studenti.

Capacità e competenze necessarie per competere nel mercato del lavoro europeo.

Progettazione efficiente e solidale delle interfacce - procedura di ammissione, processo decisionale per un settore, accesso al mercato del lavoro europeo, transizione all'istruzione terziaria.

Le nostre attività nel progetto **INTERFACE** dovrebbero migliorare soprattutto le competenze chiave (in particolare le competenze linguistiche) delle persone coinvolte, promuovere le competenze TIC nei dipartimenti coinvolti, aumentare la consapevolezza delle opportunità di lavoro nel mercato del lavoro europeo e, ultimo ma non meno importante, adottare un atteggiamento più positivo verso il progetto europeo e i valori europei.

Questa brochure tenta di evidenziare i risultati interessanti delle quattro attività di apprendimento degli studenti organizzate dalle scuole partecipanti. Ciascuna di queste attività di apprendimento offriva una varietà di laboratori incentrati sui campi della formazione artistica e di design inseriti nel progetto.

In ogni attività di laboratorio, gli studenti di tutti i paesi partecipanti dovevano discutere e condividere le idee per la progettazione e la creazione di "opere d'arte".

I processi, quali comunicare e negoziare idee e concetti in una lingua straniera, definire ruoli e dividere le fasi di lavoro, creare e presentare insieme dei prodotti, sono stati altrettanto importanti e talvolta anche più importanti del prodotto finale. Conoscere nuove e diverse forme di espressione artistica, comunicare in inglese e fare nuove amicizie - questo è il principale vantaggio della partecipazione ai workshop e ai progetti europei, come dimostrano le testimonianze degli studenti partecipanti.

Di seguito, una breve descrizione delle quattro attività didattiche organizzate da HTBLVA Graz - Ortweinschule (ottobre 2017), Liceo Artistico Scuola del Libro, Urbino (aprile 2018), Berufskolleg Rheinbach (novembre 2018) e Zespół Szkół Plastycznych im. Jacka Malczewskiego, Częstochowa (aprile 2019).

I profili e le testimonianze degli studenti partecipanti dovrebbero contribuire a fornire un'immagine vivida delle attività del progetto INTERFACE e dare un'impressione del significato e dei benefici dei progetti europei.

Buona lettura!



The situation of European schools offering higher secondary vocational education in Arts and Design can be called special in many ways. Qualifications obtained usually combine an A-level in general education and vocational qualifications in specific fields such as Graphics and Communication Design, Film and Multimedia Art, Product Design and Presentation, Book Design, Ceramics Art Craft. **INTERFACE** tries to meet mayor requirements of its main target groups – teachers and students – such as:

The constant need for development of high quality arts and design education and training to remain attractive and competitive.

Thinking outside the box and developing modern curricula that do not only meet legal requirements but help to remain innovative in processes and outcomes.

Answering to labour market requirements without neglecting free artistic development of students.

Acquiring the skills and competences to be competitive on a European job market.

Rendering interfaces – admission procedures, initiation phases, access to the professional world outside, advancing to further tertiary level education and the European labour market - as effective and supportive as possible.

Through our activities in **INTERFACE**, we especially expect an improvement of key competences (especially foreign language skills), increased skills in mastering the latest techniques and computer technologies in the respective fields of arts and design, an increased awareness of employment opportunities on the European labour market and, last but not least, a boost in positive attitude towards the European project and the EU values.

This brochure highlights the results of four learning activities for students hosted by the participating schools in **INTERFACE**. Each activity consisted of different workshops which had their focus on the various fields of arts and design education covered by the project. Each workshop brought together students from different countries with the aim of engaging them in discussing, designing and developing “pieces of art” centered around the overall topic of “Interfaces”. Processes within the workshop- expressing and negotiating ideas and concepts in a foreign language, working together on and presenting products, defining roles and sharing tasks - were as important as the final products. As can be seen in the participants` portraits, getting to know new and different forms of artistic expression, communicating in a foreign language and making new friends was most often considered to be the main benefit of European exchange.

In the following, the four learning activities hosted by HTBLVA Graz – Ortweinschule (Oct. 2017), Liceo Artistico *Scuola del Libro*, Urbino (April 2018), Staatliches Berufskolleg Rheinbach (Nov. 2018) and Zespół Szkół Plastycznych im. J. Malczewskiego, Częstochowa (April 2019) are briefly described. Participating students` portraits and statements hopefully help to sketch a lively picture of **INTERFACE** activities and what it means to take part in European projects like this.

Enjoy reading!



INTERFACE ATTIVITÀ FORMATIVA GRAZ, AUSTRIA

La prima attività formativa del progetto INTERFACE si è svolta dal 20 al 24 novembre 2017 ed è stata ospitata da HTBLVA Graz - Ortweinschule. Ha riguardato i settori della grafica e della comunicazione, del design e della presentazione del prodotto, della ceramica; fotografia e della fotografia e multimedia.

Attività e risultati dell'apprendimento

Gli studenti in piccoli gruppi di quattro (uno studente per ogni scuola) hanno partecipato a diverse attività e laboratori. Nel laboratorio di ceramica è stata esplorata l'interfaccia specifica per creare arte in rapporto agli aspetti funzionali della progettazione di ceramiche per uso quotidiano e si è affrontato il tema di arte nella ceramica moderna. Gli studenti di Design e Presentazione del Prodotto si sono concentrati sulle interfacce per computer. Hanno imparato a conoscere il design parametrico, ad usare il plug-in Grasshopper di Rhino e hanno stampato i loro prodotti con la stampante 3D. Gli studenti di Grafica e Comunicazione hanno analizzato i gruppi target e gli stakeholder di INTERFACE. Sono stati identificati i bisogni e sviluppato il progetto grafico dell'immagine di INTERFACE. Gli studenti hanno ideato un logo e gli elementi iniziali per il sito web, il pieghevole e il poster del progetto.

Disseminazione delle attività e dei risultati Escursioni

Tutti i workshop, le attività ed i risultati sono stati documentati dagli studenti del dipartimento di Fotografia e Multimedia della Ortweinschule. I risultati delle attività e dei workshop sono stati presentati dai partecipanti nel giorno conclusivo delle attività e diffusi sui canali social del progetto creati da loro. Le escursioni nei luoghi di interesse della Stiria e la visita di Vienna hanno completato la settimana.





INTERFACE LEARNING ACTIVITY GRAZ, AUSTRIA

The first transnational Learning Activity in INTERFACE took place from the 20th to 24th November 2017 and was hosted by HTBLVA Graz – Ortweinschule. It covered the fields of Graphics and Communication Design, Product Design and Presentation, Ceramics Art Craft; and Photography and Multimedia Art.

Activities and Learning Outcomes

The students formed small groups of four (one student each from every school) and had the opportunity to take part in different activities and workshops. In Ceramics Art Craft the specific interface of creating art vs. the functional aspects of designing ceramics for daily use were explored and the concept of art in modern ceramics discussed. In Product Design and Presentation students concentrated on computer interfaces. They learned about parametric design, learned to use Rhino's Grasshopper plugin and had their products printed out on the 3D printer. Graphics and Communication Design students took a closer look at project INTERFACE's target groups and stakeholders. Needs were identified and the project's corporate design developed. Students came up with designs for a logo and initial concepts for the project website, folder and poster.

Dissemination of Activities and Results

Excursions

All workshops, activities and results were documented by students of Ortweinschule's Photography and Multimedia Art. Results of activities and workshops were presented by the participants on the final day of the activities and disseminated on the project's social media channels which were set up by them. Excursions to places of interest in Styria and Vienna rounded off this very fruitful week of activities.

ANGELICA ELISE VANNI [17]

Liceo Artistico *Scuola del Libro*
Urbino, Italy



Mi chiamo Angelica Elise. Ho 17 anni e frequento il corso di Grafica Pubblicitaria presso il Liceo Artistico *Scuola del Libro* in Urbino.

Sono stata a Graz con altre sette ragazze della nostra scuola. Abbiamo avuto l'opportunità di trascorrere cinque giorni presso la Ortweinschule, Graz (una scuola d'arte) dove abbiamo incontrato un sacco di persone straordinarie dalla Germania, dalla Polonia e dall'Austria. Abbiamo condiviso con loro questa eccezionale esperienza.

Ortweinschule è una scuola incredibile. Gli studenti austriaci ci hanno mostrato la loro scuola, le aule. Ci hanno guidato per i diversi laboratori. Alcuni assomigliano a quelli della nostra scuola, ma di alcuni altri non avevo mai sentito parlare. La Ortweinschule ha anche un dipartimento delle tecniche costruttive.

Eravamo suddivisi in gruppi internazionali e lavoravamo i diversi laboratori. Il mio gruppo aveva l'incarico di creare un logo per il nostro progetto Erasmus+ Interface.

Qual è stata l'esperienza più arricchente?

Durante il nostro soggiorno abbiamo anche visitato la città di Graz, ma l'esperienza più straordinaria è stata il viaggio a Vienna dove abbiamo visitato il Kunsthistorisches Museum e il Leopold Museum. È stata un'esperienza speciale, magica che rimarrà per sempre nei miei ricordi.



My name is Angelica Elise and I'm a 17-year-old student of the artistic high school Liceo Artistico *Scuola del Libro* in Urbino. I attend the Graphics course.

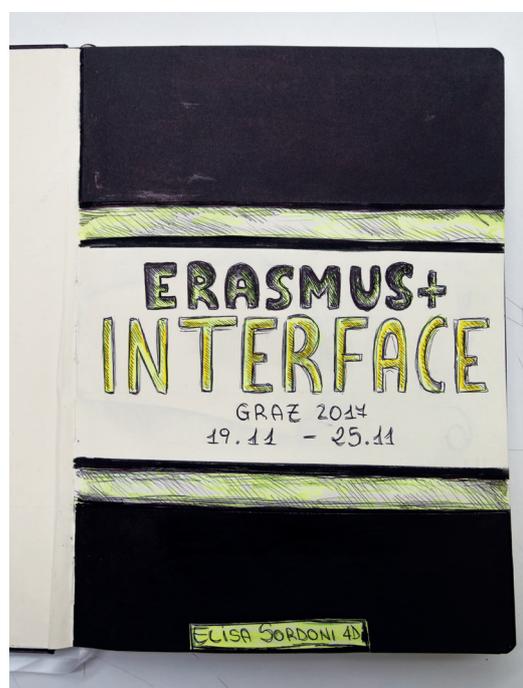
I went to Graz, Austria, with seven of my schoolmates. We had the opportunity to spend five days at the Ortweinschule (a vocational art school) where we met lots of amazing people from Germany, Poland and Austria, who accompanied us throughout the whole experience.

The Austrian students took us around their school and showed us the classrooms and the workshops. The school is incredible! They showed us several departments; some were like the ones in our school, but there were some I had never heard anything about before. Ortweinschule also has a department of construction techniques.

We formed international groups and worked together in the different departments. My group created some ideal logos for the Erasmus+ Interface project.

What is the most precious insight you gained?

During the stay, we also visited the city of Graz. But the most amazing experience we had, was going to Vienna to see the Kunsthistorisches Museum and the Leopold Museum. It was a special, magical experience that, for sure, I will keep deeply in my memories.





EWA DYNIA [18]

Zespół Szkół Plastycznych
im. Jacka Malczewskiego
Częstochowa, Poland

La mia attività artistica preferita è la progettazione grafica, nella quale mi sto specializzando a scuola. Mi piace molto disegnare e mi piacerebbe usare questa abilità per realizzare delle animazioni. Mi piacerebbe continuare la mia formazione in questo campo presso il dipartimento di Grafica e Animazione presso l'Accademia di Belle Arti.

Che attività hai svolto a Graz?

Nell'ambito dell'attività formativa, ho lavorato con il mio gruppo alla realizzazione di una presentazione digitale mostrata a tutti gli studenti e insegnanti del progetto Interface presenti alla Ortweinschule di Graz. Abbiamo anche progettato un logo del programma di scambio Erasmus+ Interface. Sono davvero felice di aver incontrato persone che condividono i miei stessi interessi e passioni. Abbiamo potuto confrontare le nostre idee e parlare dei nostri piani futuri. È stato anche affascinante incontrare persone di altri paesi, vedere come siamo uguali nella diversità. Penso che sia stato un po' difficile per me adattarmi e lavorare in un gruppo del genere, ma sono riuscito a farlo. Ho appreso nuove tecniche riguardanti la progettazione grafica. Credo di poter lavorare meglio in un grande gruppo di persone di diversi paesi. Ho sicuramente migliorato la mia lingua e le mie abilità sociali. Non dimenticherò mai la nostra visita a Vienna ed ai suoi musei d'arte.





My favourite range of artistic activities includes graphic design, which is also my specialization programme at school. I really enjoy drawing and. I would like to use this skill to make animations. I would like to continue my education in this field at the Graphic Design and Animation Department at the Academy of Fine Arts.

What were you working on in Graz?

My group and I were working on a digital presentation which we introduced to all the students and teachers taking part in the internship at Ortweinfachschule in Graz. We were also designing a logo of the Erasmus+ Interface Exchange Programme.

I am really glad that I could meet people who share the same interests and passions. We could exchange ideas and talk about our future plans. It was also fascinating to meet people from other countries, to see how we differ and how similar we are. I think it was a little bit hard for me to adjust and work in such a group, but I managed to do it.

I learnt some new important techniques in graphic design. I believe that I am better now at working with a big group of people from different countries. I definitely improved my language and social skills. I will never forget visiting Vienna and the art museums there.



JACQI WU [17]

Liceo Artistico *Scuola del Libro*
Urbino, Italy

Ciao! Sono Jacqi Wu. Ho 17 anni e frequento il Liceo Artistico *Scuola del Libro* di Urbino. Ho scelto il corso di grafica pubblicitaria.

Quando mi hanno detto che avrei partecipato all'Erasmus+, sapevo che sarebbe stata un'esperienza indimenticabile.

La Ortweinschule a Graz è fantastica e ciò che mi ha affascinato di più è stato il laboratorio di ceramica. Vi erano studenti provenienti da diversi paesi, parlavano diverse lingue, ... era straordinario!

Qual è stato l'insegnamento più prezioso che hai acquisito?

Il progetto Erasmus+ Interface mi ha dato l'opportunità di comunicare con persone di paesi e culture diversi. Penso che, ogni volta che incontro un nuovo amico, la mia vita ha una possibilità in più. In effetti, sono riuscita a comunicare con gli altri studenti durante le attività scolastiche, i viaggi di istruzione e soprattutto durante il giorno della Scuola Aperta della Ortweinschule. La settimana della nostra esperienza Erasmus+ a Graz è passata troppo in fretta.



Hi, I'm Jacqi Wu and I'm 17 and I am a student of the Graphics Department of Liceo Artistico Scuola del Libro in Urbino. When I was told to participate in Erasmus+ I knew that it would be an unforgettable experience. Ortweinschule in Graz is great and the most fascinating thing for me was working in the ceramics department. There were students from different countries, different languages were spoken. It was amazing!

What is the most precious insight you gained?

Our project Erasmus+ Interface gave me the possibility to communicate with people from different countries and cultures. I think, every time I meet a new friend, my life will have one more possibility. In fact, I communicated successfully with the other students during the school activities, the tours and especially during the Open House at Ortweinschule. To be honest, the week of our Erasmus exchange experience passed too quickly. It finished just when I was fully enjoying living in Graz.





JONAS GÜLDEN [20]

Staatliche Glasfachschiule
Rheinbach, Germany

Sono Jonas e attualmente sto facendo una formazione per la qualifica di assistente di progettazione presso l'istituto professionale di stato di Rheinbach. Nel mio tempo libero mi piace fotografare e lasciar correre liberamente la mia creatività.

Erasmus PLUS è un programma europeo per la mobilità degli studenti che hanno l'opportunità di conoscere nuovi paesi, culture, scuole, ambiti di applicazione e molto di più. Il 19 novembre 2017, alcuni studenti selezionati della Glasfachschiule Rheinbach si sono recati a Graz, Austria insieme ai loro insegnanti e il loro preside per visitare la scuola partner HTBLVA Graz Ortweinschule. Anche le altre due scuole partner avevano inviato degli studenti insieme ai loro insegnanti. Il primo giorno era previsto l'incontro per imparare a conoscersi. Tutte le scuole si sono presentate. Hanno descritto i vari corsi che offrono e le attività che fanno nella loro scuola. Il giorno seguente iniziarono i workshop. Abbiamo lavorato su diversi progetti. I grafici lavorarono alla creazione del logo per il progetto Interface. Nel dipartimento di ceramica si creavano diversi oggetti. Il mer-

Che attività hai svolto a Graz?

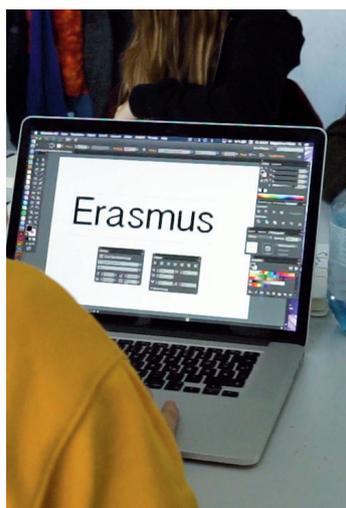
Nei workshop abbiamo lavorato a vari progetti. Abbiamo lavorato al processo di creazione di un logo per il programma Erasmus+ Interface. Il reparto ceramiche ha creato delle ciotole. Nel laboratorio di grafica, i loghi erano molto diversi e abbiamo notato rapidamente i diversi approcci. E anche i disegni dei loghi erano molto diversi, come abbiamo visto in seguito.

Ma tutti all'inizio sono partiti dal brainstorming e hanno sviluppato bozzetti.



coledì fu l'ultimo giorno di laboratori. Quel giorno servì al completamento dei vari compiti dati. Durante l'ultimo giorno ci siamo preparati per la presentazione dei vari prodotti realizzati nei workshop. La presentazione stessa ha avuto luogo nel pomeriggio.

La cosa più importante che ho imparato è che puoi conoscere molte cose nuove attraverso il Progetto Interface e puoi ampliare i tuoi orizzonti.



I am Jonas and am currently training as a design engineering assistant at the Rheinbach state vocational college. In my spare time I like to take pictures and let my creativity run free.

The Erasmus+ program is the mobility of students to get to know new countries, cultures, schools, application areas and much more. On 19 November 2017 the selected pupils, teachers and the headmaster of the Staatliche Glasfachs Schule Rheinbach made their way to Graz, Austria to visit the partner school HTBLVA Graz Ortweinschule. The other three partner schools were also represented by students and teachers.

On the first day we had a getting to know meeting. All schools introduced themselves. They reported about the areas that they offer at their schools and also what they do on their school. On the following day the workshops began. At that day we worked on the various projects. The graphic designers were in the process of creating a logo for the Erasmus+ Program. The ceramics department was working on bowls. Wednesday was the last day of the workshops. On that day, the tasks were completed and they were given the final polish. On the last day of the internship, all projects were presented to participants, students and invited guests.

The most important thing I learned from the Interface project is that you get to know a lot of new things through the Interface Program and you can broaden your horizon.



What were you working on in Graz?

In the workshops, we worked on the various projects. The graphic designers were in the process of creating a logo for the Erasmus+ program. The ceramics department was working on bowls. In the graphic design workshop, the logos were very diverse and different approaches were quickly recognized. And the designs of the logos were very different, as we saw afterwards. But what everyone did at the beginning was a brainstorming and first ideas to hold firmly as scribble.





WERONIKA CHRZĄSTEK [18]

Zespół Szkół Plastycznych
im. Jacka Malczewskiego
Częstochowa, Poland

L'arte che preferisco è la scultura. Mi consente di organizzare i miei pensieri e le mie idee nello spazio usando molti strumenti, materiali, dimensioni e altri effetti.

La scultura corrisponde alla mia specializzazione, che è la ceramica e alla quale dedico gran parte del mio tempo in laboratorio a scuola.

Penso che in futuro studierò scultura presso l'Accademia di Belle Arti a Cracovia.

Che cosa hai fatto a Graz?

Per l'attività di apprendimento del progetto Erasmus + Interface alla Ortweinfachschule di Graz, sono entrata a far parte di un gruppo interattivo che lavorava nel laboratorio di ceramica e visitava i siti artistici e le gallerie di Graz.

Siamo andati a trovare degli artisti austriaci nei loro atelier e abbiamo ammirato le loro opere d'arte. Abbiamo anche dipinto una mappa Interface dell'Europa con tutti e quattro i paesi del nostro progetto: Austria, Germania, Italia e Polonia.



A mio avviso, il principale vantaggio del progetto era che tutti potevamo condividere la nostra esperienza, conoscenza, filosofia di vita, le nostre idee ed aspettative legate alle arti.

La sfida più grande è stata quella di imparare gli uni dagli altri in così poco tempo e con la pressione della presentazione finale.

Dovevamo anche capire e adattarci a un diverso modo di pensare degli studenti di altre scuole, alle loro abitudini e al loro modo di lavorare.

Ho migliorato le mie competenze di inglese e di tedesco, ho stretto nuove amicizie, ho incontrato degli insegnanti e artisti austriaci fantastici. Ho adorato visitare Vienna, i suoi monumenti, i musei e i Weihnachtsmarkts!



My favourite range of arts is sculpture. It allows me to organize my thoughts and ideas in space using many various tools, materials, dimensions and other effects. Sculpture corresponds with my specialisation, which is ceramics and to which I devote most of my workshop time at school. I consider studying sculpture at the Academy of Fine Arts in Cracow in the future.

What were you working on in Graz?

During the Erasmus+ internship project at the Ortweinfachschule in Graz, I joined an interactive group working at the ceramic workshop and visiting the artistic sites and galleries in Graz, where we could visit the Austrian artists at their ateliers and admire their art work. We also painted an Interface map of Europe featuring all four countries of our project: Austria, Germany, Italy and Poland. In my opinion, the main advantage of the project was that we all could share our experience, knowledge, life philosophy, ideas and expectations connected with the arts. The biggest challenge was to learn from each other in such a short time and pressure of the final presentation. We also had to understand and adjust to a different way of thinking represented by students from other schools, their habits and way of working. I improved my English and German skills, made new friends, met fantastic Austrian teachers and artists. I loved visiting Vienna, its monuments, museums and Weihnachtsmarkts!



INTERFACE ATTIVITÀ FORMATIVA / URBINO / ITALIA



La seconda attività formativa transnazionale del progetto INTERFACE si è svolta dal 16 al 20 aprile 2018 presso il Liceo Artistico *Scuola del Libro* di Urbino. Ha riguardato i settori della grafica e della comunicazione, della progettazione e presentazione dei prodotti, della serigrafia, della calligrafia e delle discipline plastiche. Insegnanti e studenti sono stati coinvolti nell'attività principale consistente nella creazione di una mobile app per la visita virtuale dell'Oratorio di San Giovanni di Urbino, ma hanno anche partecipato ad altri workshop come serigrafia, calligrafia e plastica, ecc.

Attività e risultati dell'apprendimento

Durante la loro permanenza a Urbino, i partecipanti hanno acquisito una visione più approfondita dei dipartimenti e dei programmi di studio offerti. Gli insegnanti si sono specificamente scambiati su informazioni sul tema "Percorsi di educazione artistica Interfacce interne in termini di principi rotazione". Gli studenti, divisi in piccoli gruppi, hanno avuto l'opportunità di realizzare il prototipo di una mobile app. Sono stati guidati da studenti tutor esperti che li hanno supportati. Hanno anche avuto l'opportunità di partecipare a diversi workshop come quello di calligrafia, quello di serigrafia dove hanno realizzato una T-shirt con il logo Interface o ancora quello di ceramica. Grazie a queste attività gli studenti hanno creato prodotti relativi allo spirito del progetto.

Disseminazione dei risultati e escursioni

Tutti i workshop, le attività ed i risultati sono stati documentati da studenti e insegnanti (foto, video). I risultati delle attività e dei workshop sono stati presentati dai partecipanti. I processi sono stati osservati e valutati dagli insegnanti seguendo i criteri stabiliti nel piano di qualità. Gli studenti diffondono i processi e risultati sui canali dei social media come il nuovo sito Web Interfaccia creato da Ortweinschule o Facebook, Youtube, ecc. Escursioni ai luoghi di interesse di Urbino e Ravenna.

INTERFACE LEARNING ACTIVITY / URBINO / ITALY



The second transnational Learning Activity took place at Liceo Artistico *Scuola del Libro* in Urbino Italy from 16th to 20th April 2018. It covered the fields of Graphics and Communication Design, Product Design and Presentation, Screen-printing, Calligraphy (Book Design) and Plastic Art. Teachers and students were engaged in the main activity which is the realization of a Mobile App regarding the ORATORIO DI SAN GIOVANNI in Urbino but they also participated in other workshops and activities, such as Screen-printing, Calligraphy and Plastic Art.

Activities and Learning Outcomes

During their stay in Urbino, participants gained a deeper and practical insight into the departments and study programmes offered. The teachers specifically exchanged on options regarding the topic “Pathways of artistic education. Internal interfaces in terms of turnus / rotation principles”. Students formed small peer groups and had the opportunity to take part in the realization

of a mobile app. They had tutor students who supported them in these activities. They also had the opportunity to participate in various workshops such as Calligraphy (Book Design Department) for the realization of a logo for the mobile app, or Screen-printing workshop where they could realize a T-Shirt with the Interface Logo and in Plastic Art workshop. Thanks to these activities students created products relating to the spirit of the project.

Dissemination and social activities

All workshops, activities and results were documented by students and teachers (fotos, videos). Results of activities and workshops were presented by the participants. Processes were observed and evaluated by teachers following criteria laid out in the Quality Plan. Students disseminate processes and results on social media channels such as the newly created Interface website by Ortweinschule, or Facebook, Youtube, etc. Excursions to places of interest in Urbino and Ravenna.



LAURA VENTICINQUE [19]

Staatliche Glasfachschule
Rheinbach, Germany

Mi chiamo Laura Venticinque, ho 19 anni e sono tedesca. Sto studiando al BK Rheinbach per diventare un assistente tecnico per la grafica e l'oggettistica e ottenere il mio livello A.

Mi piace viaggiare, incontrare nuove persone e fare nuove esperienze, ecco perché il Progetto INTERFACE è una grande opportunità per me e lo apprezzo molto.

Per il nostro progetto a Urbino, ci hanno divisi in gruppi e uno degli insegnanti ha spiegato il compito: creare un'app per informare sull'Oratorio San Giovanni.

Quali sono stati i vantaggi / le sfide di lavorare insieme in un gruppo internazionale?

Il più grande beneficio è stato incontrare tutte queste nuove persone e imparare da loro.

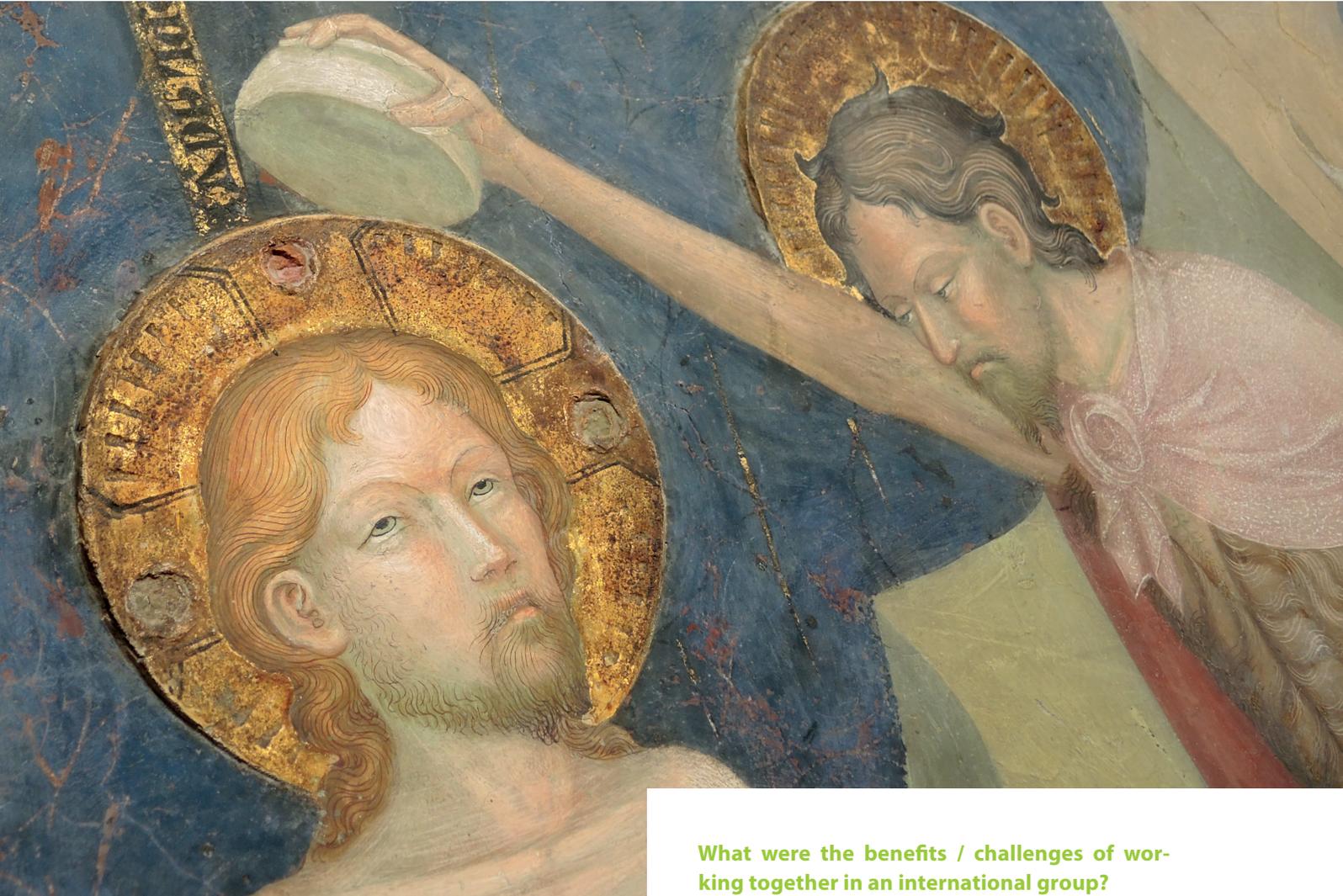
Non solo ho imparato a conoscere la loro cultura, ma ho anche potuto migliorare il mio inglese e ho acquisito nuove capacità progettuali.

La mia più grande sfida durante questo progetto è stata spiegare le cose in inglese, perché c'era bisogno di molti termini tecnici per spiegare la seri-



grafia e io ho dovuto imparare un sacco di nuovi vocaboli.

La percezione più importante per me è stata quando ho realizzato quanto sia facile lavorare in un gruppo internazionale e quanto velocemente abbiamo stretto nuove amicizie durante il nostro lavoro. Un'altra percezione è stata la velocità con cui abbiamo imparato a capirci, soprattutto perché l'inglese non è la nostra lingua madre.



My name is Laura Venticinque, I am 19 years old and I'm from Germany.

I am studying at the BK Rheinbach to become a technical assistant for graphic and object design and to get my A-level.

I like travelling, meeting new people and getting some new experience, that is why the INTERFACE Project is a great opportunity for me and I really appreciate that.

For our project in Urbino, we were divided into groups and one of the teachers explained the task. Our task was to create a project app to inform about the Oratorio San Giovanni.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

My biggest benefit was to meet all these new people and to learn from them. I have not only learned about their culture, I also could improve my English and I got new design skills. My biggest challenge during this project was explaining things in English, because it needed a lot of technical terms to explain serigraphy and I had to learn a lot of new vocabulary.

The most important reflection for me was when I realized how easy it is to work in an international group and how fast we could develop friendships during our work.

Another reflection was how fast we had learned to understand each other especially because English is not our native language.



Mi chiamo Marina Kletzenbauer e sono una studentessa d'arte di 19 anni dell'Austria. Attualmente frequento la quarta classe di HTBLVA Graz - Ortweinschule nel dipartimento di grafica e design della comunicazione. Ho avuto l'onore, insieme a quattro dei miei compagni di classe, di far parte del progetto INTERFACE nella bellissima città di Urbino in Italia.

Che attività hai svolto ad Urbino?

C'erano studenti di scuole d'arte della Germania, della Polonia e dell'Austria per progettare un'App per una chiesa a Urbino. Gli studenti italiani hanno creato gruppi misti, quindi era un mix di persone di nazioni e lingue diverse. Ogni gruppo doveva progettare una parte dell'App.

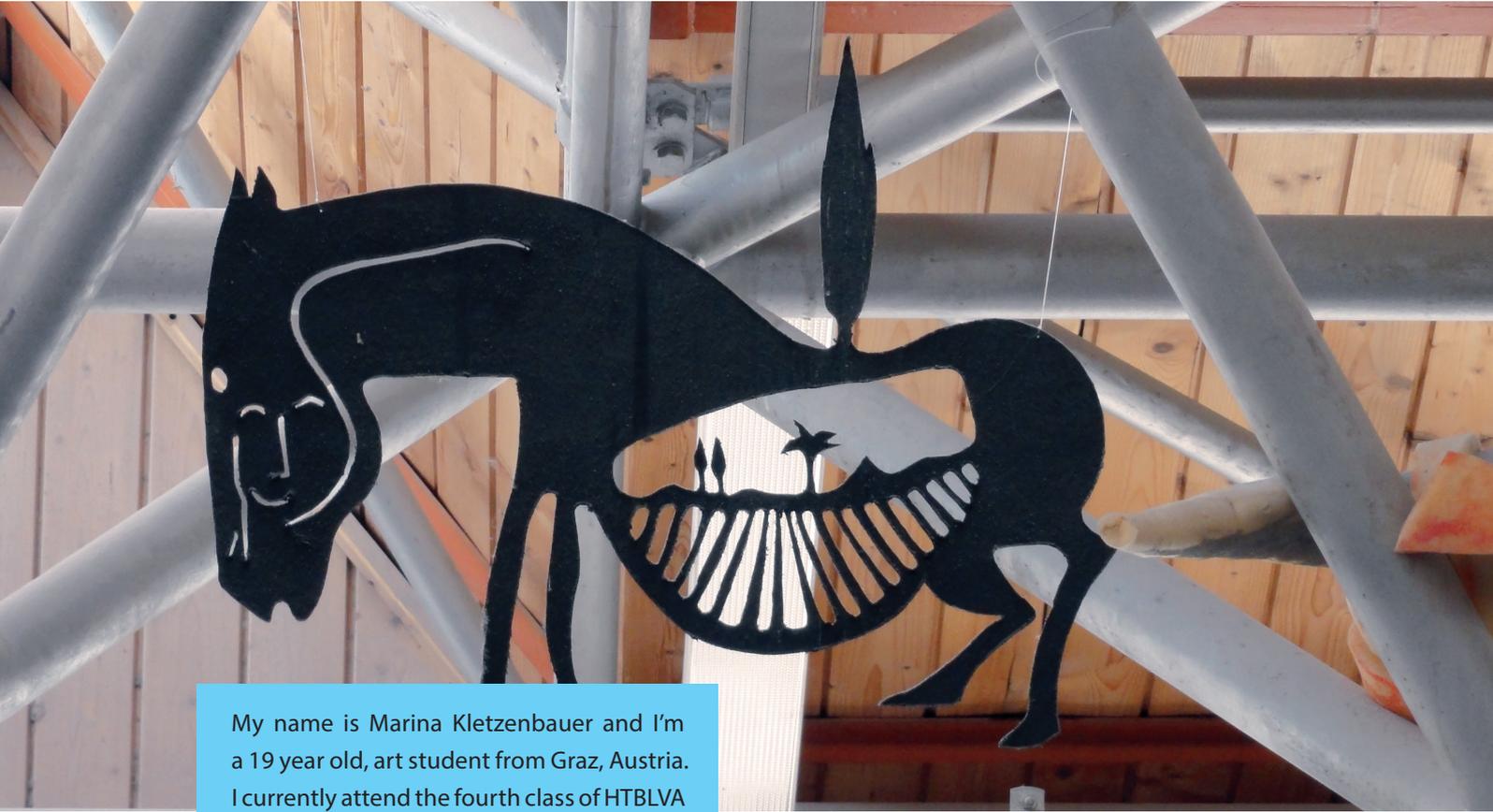
La sfida più grande è stata che non c'erano altri modi di comunicare che parlare in inglese. Non tutti gli studenti erano bravi in inglese come lo eravamo noi, quindi era un po' complicato portare le idee di tutti nel concetto e nel design dell'app. A causa di questa sfida, abbiamo potuto migliorare le nostre competenze in inglese e ho imparato un nuovo modo di affrontare un progetto di gruppo.

MARINA KLETZENBAUER [19]

HTBLVA – Ortweinschule
Graz, Austria

Qual è l'insegnamento più prezioso che hai ricevuto?

La parte migliore del tempo passato a Urbino è stata vedere quanto sia facile e veloce conoscere nuove persone e diventare amici. Tutti erano molto tristi quando è arrivato l'ultimo giorno, perché ci sentivamo come se ci conoscessimo da più di solo un paio di giorni. Naturalmente, abbiamo scambiato i nostri numeri di telefono e i nostri nomi dei social media, così possiamo rimanere in contatto e magari incontrarci di nuovo.



My name is Marina Kletzenbauer and I'm a 19 year old, art student from Graz, Austria. I currently attend the fourth class of HTBLVA Ortweinschule in the department for Graphic and Communication Design. I had the honour to be part of the INTERFACE Project in the beautiful town of Urbino in Italy with four of my classmates.

What were you working on in Urbino?

There were art students invited from Germany, Poland and Austria to design an App for a church in Urbino. The Italian students created random groups, so it was a mix of people with different nations and different mother tongues. In those groups we had to design a part of the App. The biggest challenge was that there were no other ways of communication than talking in English. Not all of the students were as good in English as we were, so it was a bit tricky to bring

everyone's ideas into the concept and design of the app.

Due to that challenge we got to improve our English skills and learned a new way of dealing with a group project.

What is the most precious insight you gained?

The best part of the time in Urbino was to see how easy and fast you can connect with new people and become friends.

Everyone was super sad when the last day came by, because it felt like we had known each other for way longer than just a few days. Of course, we exchanged our phone numbers and our social media names, so we can stay in contact and maybe meet each other once again.



MARLENA GIELECKA [18]

Zespół Szkół Plastycznych
im. Jacka Malczewskiego
Częstochowa, Poland

Il mio indirizzo artistico preferito è l'oreficeria. Nel laboratorio di oreficeria posso creare un'opera d'arte da un semplice disegno fino alla lavorazione. È così che posso esprimermi creando un gioiello unico.

Questo è il motivo per cui ho scelto Jacek Malczewski Scuola di Belle Arti.

In futuro vorrei studiare presso il dipartimento di design dei gioielli all'Accademia di Belle Arti.

Durante il progetto Erasmus+ ho lavorato ad un'applicazione per una guida turistica riguardante Urbino, e più specificamente, una mobile app riguardante l'Oratorio San Giovanni Battista. Il mio gruppo ha trattato il tema di San Giovanni. L'effetto finale è stato quello di creare brevi linee guida sull'argomento a noi assegnato.

La versione finale del prodotto è stata realizzata da studenti e insegnanti.



Quali sono stati i vantaggi / le sfide di lavorare insieme in un gruppo internazionale?

La più grande sfida per me è stata il superamento della barriera linguistica. Incredibile, ci sono riuscita molto rapidamente. La seconda sfida, per me, in qualità di studente di oreficeria, è stata di affrontare una materia completamente diversa collaborando con gli studenti di grafica.

Qual è stato l'insegnamento più prezioso che hai acquisito?

Le cose più importanti che ho acquisito dal progetto sono state imparare e parlare l'inglese, raccogliere un po' di italiano, confrontarmi con un'altra cultura e un altro curriculum scolastico artistico e la realtà. La cosa più bella e piacevole è stato il viaggio a Ravenna, che mi ha consentito di vedere i bellissimi monumenti di architettura che fino ad allora conoscevo solo dai miei libri d'arte.



My favourite artistic range is jewellery. At the jewellery workshop, I can create a piece of art from a simple design to a workpiece. That's how I can express myself by creating a unique piece of jewellery. This is why I chose Jacek Malczewski School of Fine Arts. In the future I want to study at the Jewellery Design Department at the Academy of Fine Arts.

During the Erasmus+ project, I was working on a tourist guide application on Urbino, and more specifically, it was the application concerning the Oratorio San Giovanni Batista. My group dealt with the theme of Saint John. The final effect was to create short guidelines concerning the topic assigned to us. The final version of the product was put together by students and teachers.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

The biggest challenge for me was breaking the language barrier, which I managed to do amazingly quickly. The second challenge for me as

a jewellery student, was to be confronted with a totally different specialization, which was the cooperation with the graphic design students.

What is the most precious insight you gained?

The most important things that I gained was learning and practising English, picking up a little of Italian, confronting another culture and another artistic school curriculum and reality. The nicest and most pleasant thing, was the trip to Ravenna, being able to see with my own eyes the beautiful mosaics and monuments of architecture that I only knew from my art books.



TATYANA VERVEKINA [23]

Staatliche Glasfachschule
Rheinbach, Germany

Ciao, mi chiamo Tatyana. Attualmente sono al terzo anno di formazione professionale nel campo della grafica e della progettazione di oggetti. Ho 23 anni.

Che cosa hai realizzato a Urbino?

In Urbino siamo stati divisi in gruppi per poter svolgere i nostri compiti nei workshop. Il principale progetto è stato quello di elaborare un'app con la quale gli utenti possono informarsi sull'Oratorio San Giovanni di Urbino.

Abbiamo anche lavorato nel laboratorio di ceramica con gli insegnanti austriaci, tedeschi e polacchi.

In tre giorni abbiamo imparato l'intero processo di produzione del profilo del viso dalla tecnica di argilla al getto di gesso.

Per diversificare il nostro compito, abbiamo realizzato i profili del viso non dalla foto, ma gli uni dagli altri in tempo reale, di conseguenza abbiamo imparato anche come catturare i tratti del viso se la persona si muove.

Oltre al progetto principale abbiamo avuto diversi workshop e uno dei quali è stato un workshop di calligrafia.

Il nostro insegnante era un professore italiano della scuola che lavora lì da decenni.



Hello, my name is Tatyana, currently I am in my third year of profession training in the field of graphic and object design. I am 23 years old.

What were you working on in Urbino?

We were divided into groups for our tasks and workshops. The first project was to work on an app where the users can inform themselves about Oratorio San Giovanni in Urbino.

Another project in which I participated was dedicated to sculpturing and ceramics. With teachers from Austria (3 students from Austria, 1 from Poland and 2 from Germany) we discussed topics of sculpture, art and functional ceramics, we focused on the workflow how to produce the ceramics face profile. For three days long we learnt the whole process of production face

profiles from the clay technique to plaster pouring. To diversify our task, we made the face profiles not from the photo, but from each other in real time, as a result we learnt also how to catch facial feature if the person is moving.

Apart from the main project we had various workshops and one of the that I visited was a calligraphy workshop.

There we got to know the technique and art of calligraphy.

Our teacher was the Italian professor of the school has been working there since decades.



I vantaggi per me non sono stati solo l'opportunità di lavorare in un team internazionale, ma anche la comunicazione che nasce con persone precedentemente sconosciute e anche l'opportunità di sviluppare nuove competenze rapidamente ed stabilire contatti o amicizie. Ho anche avuto modo di conoscere diversi campi del design e dell'artigianato, per imparare tecniche e metodi da insegnanti stranieri. Inoltre, è stata una mera-

vigliosa opportunità per sviluppare le mie competenze in inglese e ottenere più motivazione per continuare a lavorare. A mio avviso, uno dei maggiori vantaggi è vedere nuovi posti e trarne ispirazione.

Ho anche imparato che progetti ben organizzati possono essere sviluppati in tempi brevi. Questo ha cambiato il mio pensiero sui progetti europei: si possono sviluppare progetti che abitualmente comportano tempi più lunghi di realizzazione, in pochi giorni. Certo, non dimentichiamo che possiamo incontrare molte persone fantastiche. Per quanto mi riguarda, questo è l'aspetto più importante di questi progetti.



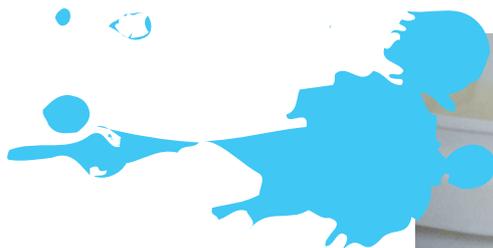
TATYANA VERVEKINA [23]

Staatliche Glasfachschule
Rheinbach, Germany

The advantages for me are not only the opportunity to work in an international team, but also the communication that arises with previously unknown people and also the opportunity to develop new skills quickly and effectively make contacts or friendships. I also had the opportunity to get to know different fields of design and craftsmanship, to learn techniques and methods from foreign teachers. Additionally it was a wonderful chance to develop my English skills and get more motivation to continue working. In my opinion one another of the biggest advantage is to see new places and be inspired by them.

I have also learned that well organized projects can work in a short time. This has changed my thinking about that europien projects. It can be done in several days, which would otherwise usually take much more time. Of course, let's not forget that we can meet many fantastic people. As for me, this is the most important aspect of these projects.





TERESA WOLBIŚ [18]

Zespół Szkół Plastycznych
im. Jacka Malczewskiego
Częstochowa, Poland



La mia attività artistica preferita è scolpire e realizzare ceramiche, il che corrisponde alla mia specializzazione a scuola. Sono anche interessato alla fotografia e al cinema. Sto pensando di continuare i miei studi alla scuola di cinema.

Che attività hai svolto ad Urbino?

Durante l'attività di apprendimento Erasmus+ presso la *Scuola del Libro*, ho fatto parte del gruppo di ceramica.

Abbiamo scolpito i nostri volti, e questi ritratti di argilla sono stati successivamente animati, integrandole nelle nostre vere immagini.

Gli effetti finali sono stati più che soddisfacenti. Questa è stata una vera esperienza di interfaccia!

Qual è l'esperienza più preziosa che hai acquisito?

Il più grande beneficio del progetto è stato quello di imparare gli uni dagli altri e di superare le differenze.

La partecipazione a un programma di scambio internazionale mi ha permesso di conoscere il lavoro degli artisti di un altro paese.

Ho acquisito nuove prospettive e ho scoperto nuove specializzazioni artistiche che non abbiamo nella nostra scuola.

Ho incontrato molte persone interessanti e stimolanti.

Credo ora, di essere più positiva riguardo a ciò che voglio fare nella mia vita futura.



My favourite range of artistic activities is sculpting and making ceramics, which corresponds with my specialisation at school.

I am also interested in photography and filmmaking. I am planning to continue my education at the film school.

What were you working on in Urbino?

During the international internship at *Scuola del Libro*, I joined a ceramic group.

We were sculpting faces of each other and these clay portraits were later animated into surprising and moving images. Final effects were more than satisfactory.

That was a true interface experience!

The biggest advantage of the project was to learn from each other and to overcome the differences.

What is the most precious insight you gained?

The biggest advantage of the project was to learn from each other and to overcome the differences. The participation in an international exchange programme allowed me to learn about the work of artists in a different country.

I gained new perspectives and found out new artistic specialisations that we do not have in our school.

I met many interesting and inspiring people. I believe, now, I am more positive about what I want to do in my future life.



MAGDALENA FRICKEL [17]

HTBLVA – Ortweinschule
Graz, Austria

A Urbino, il nostro compito consisteva nella progettazione di una mobile app per l'Oratorio di San Giovanni Battista.

Abbiamo visitato il monumento per scattare qualche foto e avere un'idea di questi affreschi unici. Poi ci siamo divisi in gruppi e abbiamo iniziato a lavorare sul progetto.

Ogni gruppo ha affrontato il compito in modo diverso in modo che ci fossero differenti versioni della rivista.

Alcuni hanno scattato foto o illustrato un particolare, altri hanno realizzato un breve video. Alla fine, tutti i layout sono stati combinati e presentati alla fine della settimana.

Quali sono stati i vantaggi / le sfide di lavorare insieme

in un gruppo internazionale?

È stato sicuramente un beneficio che siamo venuti tutti non solo da diversi paesi ma anche da

Mi chiamo Magdalena Frickel, ho 17 anni e frequento l'HTLBVA Ortweinschule di Graz. Sono nel dipartimento di grafica e ho già preso parte a due progetti Erasmus+.

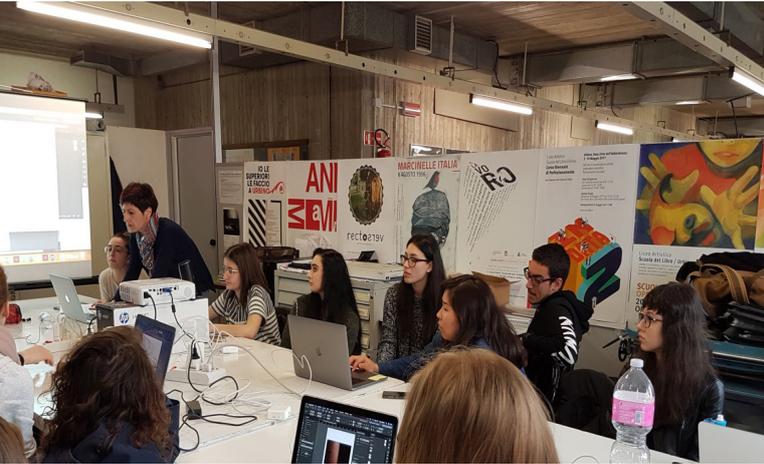
Il primo è stato due anni fa, quando ho guidato alcuni studenti di scambio per una visita a Graz. L'anno seguente ero a Urbino, e quest'anno ho fatto di nuovo da guida a Graz e andrò a Porto in aprile. Non vedo l'ora di far parte di progetti futuri e di continuare a incontrare nuove persone e conoscere altri paesi.

diversi indirizzi scolastici. Ognuno aveva abilità diverse, per contribuire allo svolgimento del compito e condividerle con gli altri.

Tuttavia, è stato una sfida comunicare efficacemente tra di noi. Non tutti parlavano bene l'inglese e il mio italiano non era il migliore. Ma proprio per questo ci siamo fatti molte risate a causa delle incomprensioni.

Qual è l'esperienza più preziosa che hai acquisito?

Ho acquisito molte nuove abilità e modi di approccio ai progetti. È stato anche interessante approfondire la loro cultura, l'arte culinaria, la lingua e la loro educazione. Ma la parte migliore è stata sicuramente incontrare nuove persone e fare amicizia. Abbiamo trascorso interi pomeriggi e le serate insieme, andavamo a pranzo o a cena e ci scambiavamo delle storie. Tutto sommato, è stato un grande momento.



My name is Magdalena Frickel, I am 17 years old and attend the HTLBVA Ortweinschule in Graz. I am in the graphics department and I have already taken part in two Erasmus+ projects. The first time I joined was 2 years ago, when I guided some of the exchange students around Graz. The following year I was in Urbino, this year I guided again in Graz and I will go to Porto in April. I am looking forward to being part of future Erasmus+ projects and continuing to meet new people and learn about other countries.

Our assignment in Urbino was to design an interactive online magazine for the Oratory of St. John the Baptist. We visited the oratory in advance to take some photos and get an impression of the unique frescos. We then divided into groups and started working on the project. Every group approached the task differently so that there were a lot of different versions of the magazine. Some took photos or illustrated something, others made a short video. Finally, all layouts were combined and presented at the end of the week.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

It was definitely a benefit that we all came not only from different countries but also different schools. Everyone had different skills, which they



contributed to the assignment and shared with the others. Nevertheless, it was still a challenge to effectively communicate with each other. Not all of us spoke English very well and my Italian was not the best. But because of that, we had a lot of laughs due to misunderstandings.

What is the most precious insight you gained?

I learned a lot of new skills and ways of approaching projects. It was also interesting to gain an insight into their culture, culinary art, language and their education. But the best part was definitely meeting new people and making friends. We spent the afternoons and evenings together, went out for lunch or dinner and exchanged stories. All in all, it was a great time.

INTERFACE ATTIVITÀ FORMATIVA / RHEINBACH / GERMANIA



La terza attività di apprendimento transnazionale di INTERFACE si è svolta dal 5 al 9 novembre 2018 presso la Staatliche Glasfachschule Rheinbach. L'attività di apprendimento a Rheinbach ha riguardato i settori della grafica e della comunicazione, del cinema e della multimedialità e ha fornito degli esempi dell'Arte e Design del Vetro.

Attività e risultati dell'apprendimento

Gli studenti di ogni scuola hanno formato piccoli gruppi internazionali.

Durante la settimana del progetto, hanno avuto l'opportunità di prendere parte a diverse attività e frequentare dei workshop artistici tradizionali e innovativi. Nel gruppo di cinema, gli studenti hanno imparato a registrare e a tagliare dei filmati. Il gruppo cinematografico è anche riuscito a creare un cortometraggio sulla settimana del progetto a Rheinbach, che ha coperto tutte le attività di apprendimento e le attività culturali che si sono svolte. Nella progettazione 3D, gli studenti hanno imparato

to a creare oggetti e animazioni 3D utilizzando il programma grafico 3ds Max.

Gli studenti sono stati anche istruiti al fine di creare un'opera d'arte unica in un laboratorio innovativo, che includeva l'incisione laser sul vetro. Ad alcuni studenti è stato offerto di fare esperienza con i metodi di stampa serigrafica su vetro e di utilizzare tecniche di design sia moderne che tradizionali. Ciò ha comportato anche la produzione di un'opera d'arte speciale.

Disseminazione finale ed escursioni

Tutti i workshop, le attività ed i risultati sono stati documentati dagli studenti della Glasfachschule Rheinbach. L'ultimo giorno della settimana del progetto, gli studenti hanno presentato i risultati delle loro attività, i quali sono stati successivamente divulgati sui canali dei social media del progetto. Le visite ai luoghi di interesse storico e contemporaneo a Bonn e Colonia hanno completato l'incontro transnazionale a Rheinbach.

INTERFACE LEARNING ACTIVITY / RHEINBACH / GERMANY



The third transnational Learning Activity in INTERFACE took place from the 5th to 9th of November 2018 at Staatliche Glasfachschule Rheinbach. The learning activity in Rheinbach covered the fields of Graphics and Communication Design, Film and Multimedia Art, and gave a glimpse into Glass Art and Design.

Activities and Learning Outcomes

The students formed small groups, which consisted of students from every school. During the project week, they had the opportunity to take part in different activities and attend traditional and innovative artistic workshops. In film design, students learned how to shoot and cut film clips. The film group also managed to create a short film about the Rheinbach project week, which covered all the workshop and cultural activities that took place during the week. In 3D design, students were enabled to create 3D objects and animations by using 3ds Max graphic programme. Students were also instructed in creating a unique piece of Art in an innovative workshop, which included laser engraving on glass.

Some students were offered to obtain experience in methods of serigraph printing on glass and to make use of both modern and traditional design techniques. This also resulted into the production of a special piece of art.

Dissemination of Activities and Results / Excursions

All workshops, activities and results were documented by students of Glasfachschule Rheinbach. On the final day of the project week the students presented their results of activities and workshops, which were disseminated on the project's social media channels afterwards. Excursions to historical and contemporary places of interest in Bonn and Cologne complemented the transnational meeting in Rheinbach.



Anche se non è legato alla mia specializzazione a scuola, il laboratorio che mi è piaciuto di più a Rheinbach è stato il laboratorio dell'arte del vetro. Ho adorato dipingere su questo materiale. Non ho mai lavorato in un campo del genere prima di allora. Osservare come si plasma il vetro è stato davvero soddisfacente. Ho persino iniziato a pensare se il mio futuro potesse essere legato a questo campo artistico.

Ero in un laboratorio di arte del vetro e serigrafia. Il nostro compito era di stampare il duomo di Colonia su una lastra di vetro. Potevamo anche progettare e stampare il nostro modello su borse di cotone. È stato davvero divertente.

Quali sono stati i vantaggi / le sfide di lavorare insieme in un gruppo internazionale?

Lavorare in un team internazionale è stata un'esperienza estremamente interessante. A volte, abbiamo avuto un approccio ai compiti completamente diverso, perché frequentiamo diverse scuole, ma è così che abbiamo imparato



ANNA KRAJEWSKA [18]

Zespół Szkół Plastycznych
im. Jacka Malczewskiego
Częstochowa, Poland

molto su noi stessi, sulle nostre culture o le nostre esperienze artistiche. Abbiamo potuto anche esercitare le nostre abilità linguistiche. È stato molto importante migliorare il nostro inglese, imparare le basi della Serigrafia, cosa completamente nuova per me e imparare a lavorare in una squadra eccezionale.



Even though it's not related to my school specialization, the range of art, that I liked the most in Rheinbach was glass art. I loved painting on this material. I've never worked in such a field before. Watching the process of shaping glass was really satisfying. I even started considering if my future could be related to this field of art.

I was in a Glass and Serigraphy workshop. Our task was to print the Cologne Cathedral on a glass plate. We could also design and print our own pattern on cotton bags, which was really fun.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

Working in an international team was an extremely interesting experience. At times, we had a completely different approach to tasks, because we attend different schools, but that's how we learnt a lot about ourselves and our cultures or artistic experience. We could also practice our language skills. The most important was that we could improve our English skills, that we learnt basics of Serigraphy, which was completely new for me and that I could learn how to work in an exceptional team.





BARTOSZ KOWALCZYK [18]

Zespół Szkół Plastycznych
im. Jacka Malczewskiego
Częstochowa, Poland

Le mie attività artistiche preferite sono legate alla grafica. Ammiro ed esploro tutti i tipi di poster, animazioni e fotografie e capolavori cinematografici. La mia specializzazione scolastica, la Grafica, supporta i miei interessi e mi fornisce le competenze che mi aiutano a creare le mie opere. Ho intenzione di continuare la mia formazione in questo campo.

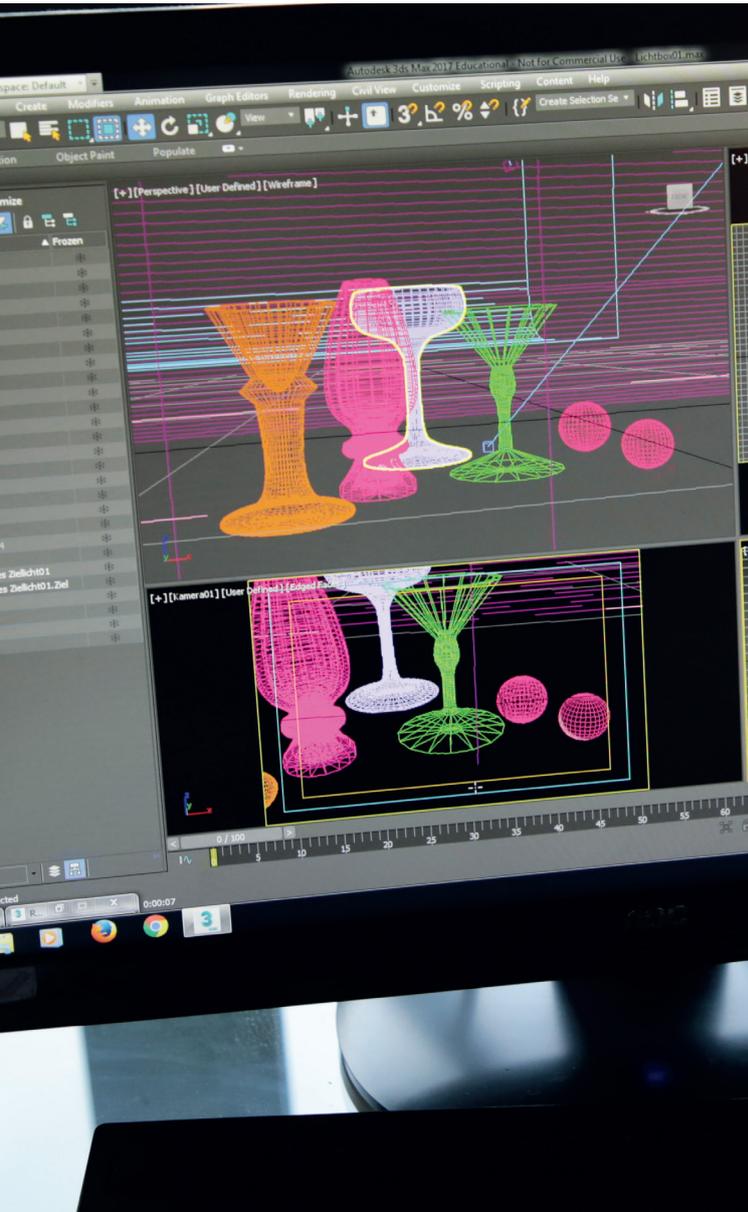
A Rheinbach ho lavorato alla creazione di modelli 3D realizzati con tutti i tipi di vetro. Ho usato un programma avanzato di progettazione, che era nuovo per me e gli effetti finali erano davvero interessanti.

Uno dei maggiori vantaggi del programma di INTERFACE è stato che ho potuto mettere alla prova e migliorare le mie competenze di inglese. Ho anche avuto l'opportunità di confrontare la mia visione dell'arte e le mie idee con gli studenti d'arte di altri paesi- è stata una grande lezione.

Qual è l'insegnamento più prezioso che hai ricevuto?

Quello che mi è piaciuto di più è che ho potuto utilizzare programmi grafici che non sono disponibili nella mia scuola. Ho migliorato le mie capacità linguistiche e ho imparato che conoscere l'inglese è importante, ma ci sono anche altri modi per scambiarsi pensieri oltre a parlarne. Sono anche grato di aver potuto lavorare in una squadra internazionale.





My favourite artistic activities are related to graphics. I admire and explore all kinds of posters, animations and photography and film masterpieces. My school specialization, which is Graphic Design, supports my interests, and gives me skills that help me to create my own works. I'm definitely going to continue my education in this field.

In Rheinbach, I worked on creating 3D models made of all kinds of glass. I used some advanced designing program, that were new for me and final effects were really interesting.

One of the biggest advantages of Interface Programme was that I could try out and improve my English skills. I also got a chance to confront my visions of art and ideas with the Art students from other countries, which was a great lesson.

What is the most precious insight you gained?

What I liked the most was that I could use graphic programs that are not available in my school. I could improve my language skills and I learnt that knowing English is important but there are also other ways to exchange thoughts than just talking about them. I'm also grateful that I could work in an international team.



LILIA MAURONER [18]Liceo Artistico *Scuola del Libro*
Urbino, Italy

Ciao, sono Lilia e sono una studentessa diciottenne del Liceo Artistico „Scuola del Libro” di Urbino. Frequento il corso di Grafica Editoriale, Design del Libro d’Arte e Restauro del Libro. La ragione della mia scelta è stata il mio amore per i libri e la gioia che provo all’idea di tenere viva la cultura. Uno dei miei passatempi preferiti è proprio la lettura; non pratico alcuno sport, ma sono una scout da quando avevo otto anni.

Il laboratorio che ho frequentato presso la Glasfachschnule a Rheinbach si chiama „Glass and Lasering”. Il nostro compito era di incidere il nostro ritratto su vetro usando la tecnica del Laser. In poche parole, abbiamo scattato una foto di noi, la abbiamo rielaborata con Photoshop e infine abbiamo fatto una incisione con un macchinario. In questo modo, abbiamo imparato delle nuove tecniche Photoshop utili per i ritratti, ad esempio, come creare e usare dei pennelli e come modificare dei volti usando delle maschere e altre funzioni.

Quali sono stati i vantaggi / le sfide di lavorare insieme in un gruppo internazionale?

L’esperienza Erasmus+ mi è piaciuta soprattutto perché abbiamo lavorato insieme in un gruppo internazionale. È stato interessante aver a che fare con persone così diverse. Mi è stata data l’opportunità di imparare delle cose insolite, tutte molto diverse dagli insegnamenti della nostra scuola. Ma ciò che ho apprezzato di più, è stato di capire che con un lessico ristretto siamo riusciti a comunicare comunque. È superfluo dire che è stato difficile capire tutto, ma alla fine amavo parlare in un’altra lingua e tutto è stato davvero molto stimolante.



Mi sono resa conto che frequentare persone di altri paesi non è poi così difficile in realtà. In fatto, dopo questa esperienza mi sento più a mio agio quando mi capita di incontrare delle persone straniere. Penso che tutto sia andato bene perché ero l’unica italiana del nostro gruppo. Inoltre, questa esperienza ha acceso in me il desiderio di studiare in un paese europeo diverso dal mio. Potrebbe essere importante per il mio futuro.





Hi, my name is Lilia and I'm an 18-year-old student of the artistic high school Liceo Artistico "Scuola del Libro" in Urbino.

My course is Editorial Graphics, Art Book Design and Book Restoration. The reason of my choice was my love for books, and the happiness that the idea of keeping culture alive gave me. One of my main hobbies is reading; I don't do any sports, but I've been a scout since I was eight.

The workshop I attended at Glasfachshule in Rheinbach was called "Glass and Lasering". Our task was to engrave a portrait on glass using the technique of lasering. So, in a few words, we took a picture of ourselves, we worked on it with Pho-

toshop and at the end we made the engraving through a machine.

At the same time we acquired a lot of helpful Photoshop skills to use for portraits, for example, how to create and use brushes and how to modify faces using masks and other functions.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

The principal reason why I loved the Erasmus Plus experience, was that I could work together with other students in an international group.

It was really interesting to deal with such different people. I was given the opportunity to learn unusual things, all very different from the usual teachings that are the same for everyone in my school. But what I appreciated most was to realize how little we need words, and how funny and enjoyable it is to communicate with such a restricted lexicon. It goes without saying it was difficult to understand everything, but in the end I loved speaking another language and everything was really stimulating.

The most precious insight I gained was that dealing with people of another country is not that difficult, actually. In fact, today I feel more comfortable when I need to do it.

I think that everything probably went so well because I was the only Italian in my workshop. Moreover, this experience gave me the desire to study in another European country, which may be crucial for my future.



SOFIA UGUCCIONI [17]

Liceo Artistico *Scuola del Libro*
Urbino, Italy



Ciao, sono Sofia Uguccioni. Ho 17 anni.
Vivo in Italia a San Giovanni in Marignano con i miei genitori e mio fratello.
Vado a scuola in Urbino e frequento il Liceo Artistico Scuola del Libro. Il mio corso è Design e Restauro del libro. Mi piace tanto.
Mi piace guardare i film, ascoltare musica, disegnare, ma anche camminare e uscire con i miei amici.
Ho un grande sogno: viaggiare per il mondo. Lo so, è difficile da realizzare!

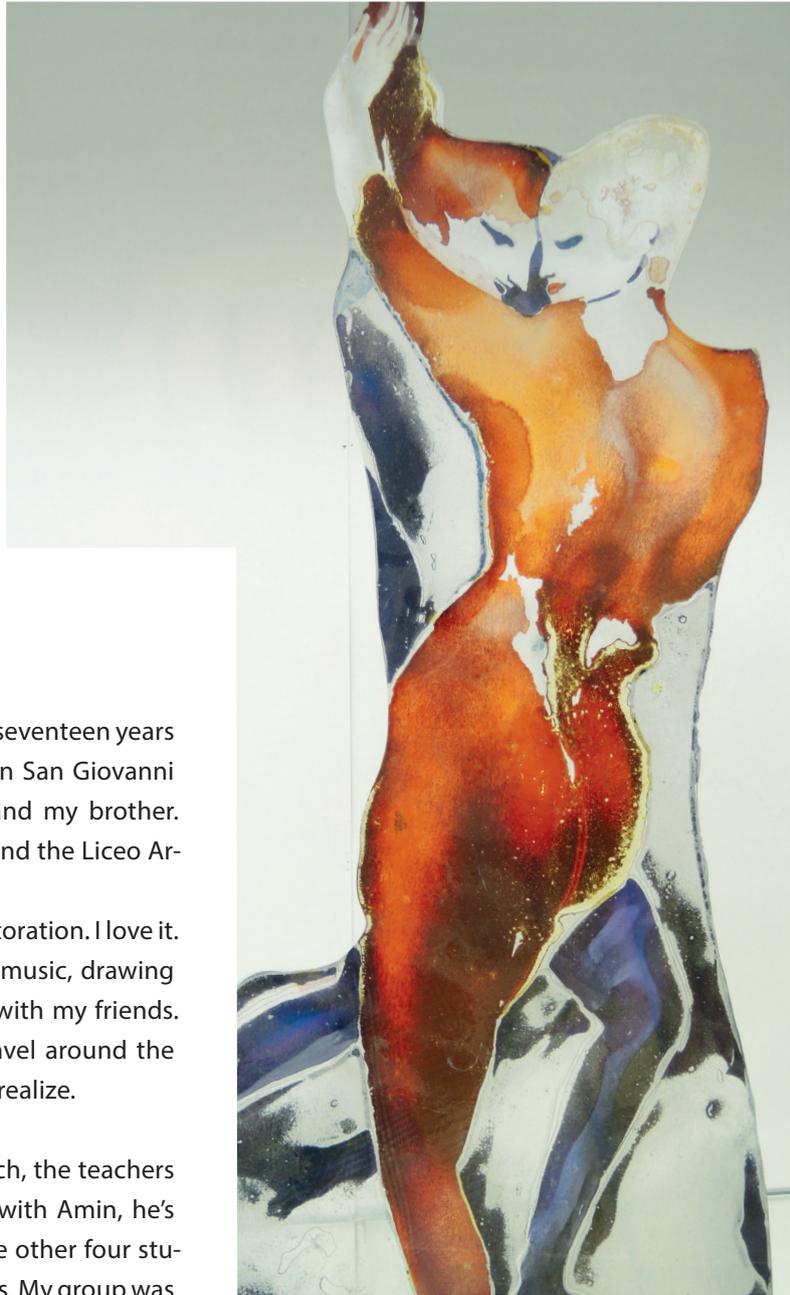
Alla Glasfachschnule di Rheinbach, gli insegnanti ci hanno diviso in quattro gruppi.
Ero con Amin, uno studente della mia scuola e c'erano altri quattro studenti di diversi paesi con noi. Il mio era il gruppo di Design 3D.
Abbiamo creato una composizione di bicchieri e bottiglie ma anche degli oggetti astratti.

Quali sono stati i vantaggi / le sfide di lavorare insieme in un gruppo internazionale?

Un beneficio è stato lavorare insieme in un gruppo internazionale e conoscere delle persone nuove, modi di fare nuovi.
La sfida per me? Le diverse lingue, il dovermi adattare in un nuovo posto, al cibo.

Ho capito, penso, l'importanza di saper risolvere problemi usando la lingua straniera (l'Inglese) e di imparare a usare nuovi programmi di grafica.





Hello, I'm Sofia Uguccioni and I'm seventeen years old. I come from Italy and I live in San Giovanni in Marignano with my parents and my brother. I go to school in Urbino and I attend the Liceo Artistico Scuola del Libro.

My course is Design and Book Restoration. I love it. I like watching films, listening to music, drawing and also walking and going out with my friends. I have a big dream! I'd like to travel around the world. I know, it's very difficult to realize.

At the Glasfachschnule in Rheinbach, the teachers divided us in four groups. I was with Amin, he's an Italian student, and there were other four students of different countries with us. My group was 3D Design and we created a composition of glasses and bottles and also some abstract objects.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

One benefit of working together in an international group was the possibility to know new people and their habits. Another benefit was the opportunity to learn to work in a group. The challenges

for me were the different languages, adapting to a new place and to the food.

I think, I'm more aware now of the importance of being able to solve problems using a foreign language (English) and to use new graphic programs.



TIMON IBOUNIGG [18]

HTBLVA Graz – Ortweinschule
Austria

Mi chiamo Timon Ibounigg, ho 18 anni e vivo a Graz in Austria. Frequento la HTBLVA Ortweinschule di Graz nel dipartimento di Arti e Design e studio Cinema e Arte Multimediale.

A cosa hai lavorato durante il soggiorno a Rheinbach?

Quando ero a Rheinbach, ho lavorato ad un progetto per un documentario riguardante Erasmus+ e la settimana di scambio a Rheinbach. Ho partecipato a questo workshop perché è il mio campo di studi ed ero ansioso di lavorare insieme a studenti di altri paesi e di portare le mie competenze e la mia esperienza.

Ho imparato molto durante il periodo trascorso in Germania, ad esempio il modo di pilotare dro-

ni, l'editing cinematografico oppure l'uso di After Effects.

La sfida più grande nei gruppi è stata sicuramente la barriera linguistica, perché alcuni membri del gruppo non sapevano parlare bene l'inglese. D'altra parte, è stato molto divertente scoprire le differenze culturali tra di noi. Soprattutto la piccola barriera linguistica tra austriaci e tedeschi.

Qual è l'insegnamento più prezioso che hai appreso?

Imparare a conoscere le differenze tra „Kölsch“ e „Kölle“ è stata un'intuizione speciale, ho anche imparato a parlare tedesco in modo tedesco. La cosa migliore che ho scoperto è come usare Adobe Premiere.



My name is Timon, I am 18 years old and live in Graz, Austria. I attend the HTBLVA Ortweinschule in Graz in the department of Arts and Design. My field of education is Film and MutliMedia Art.

What were you working on in Rheinbach?

When I was in Rheinbach, I worked on a documentary project about Interface Project / Erasmus+ and the exchange week in Rheinbach.

I joined this workshop because it is my field of education and I was eager to work together with students from other countries and bring in my skills and expertise.

I learned a lot during the time I spent in Germany, like how to fly drones, about film editing or After Effects.

The biggest challenge in the groups was definitely the language barrier, because some of the group members couldn't speak English that well. On the other hand, it was a lot of fun finding out about the cultural differences between us.

Especially the small language barrier between Austrians and Germans.

What is the most precious insight you gained?

Learning about the differences between „Kölsch“ and „Kölle“ was a special insight, I also learned how to talk the German way of German.

The best thing I discovered was how to use Adobe Premiere.



VICTORIA PLANITZER [17]

HTBLVA Graz – Ortweinschule
Austria

Mi chiamo Victoria Planitzer e ho 17 anni. Mi piace molto disegnare e guardare "anime". Uno dei miei hobby è giocare con i videogiochi. Attualmente frequento la HTBLVA Graz - Ortweinschule, dove mi sto specializzando in Design del Prodotto.

Che attività hai svolto a Rheinbach?

A Rheinbach ero nel laboratorio 3D insieme a uno dei miei compagni di classe e alcuni studenti degli altri paesi. Abbiamo lavorato per realizzare bicchieri diversi e anche forme libere.

Ho fatto una ciotola con delle braccia piegate in direzioni diverse.

Non abbiamo avuto problemi di comunicazione, tutti parlavano un inglese abbastanza decente. L'utilizzo del programma 3D-Max è stato difficile all'inizio. Dato che eravamo di paesi diversi, c'era molto di cui parlare.

Ho imparato molto sulla vita scolastica in Italia, Polonia e Germania.



Rispetto a questo, la mia scuola è diversa in qualche modo, ma ci sono anche molte somiglianze.

Qual è l'insegnamento più prezioso che hai appreso?

La cosa più preziosa del mio viaggio a Rheinbach è stata conoscere molti nuovi amici con cui sono ancora in contatto tramite i social media.



My name is Victoria Planitzer and I'm 17 years old. I really like drawing and watching anime. One of my hobbies is playing video games. Currently, I attend the HTBLVA Graz – Ortweinschule, where I specialize in Product Design.

What were you working on in Rheinbach?

In Rheinbach I was in the 3D workshop together with one of my classmates and some students from the other countries. We were working on different drinking glasses and free forms as well. I did a bowl with some sort of arms bent in different directions.

There wasn't any problem communicating with each other, all spoke pretty decent English. Using the program 3D-Max was difficult at the beginning. Since we were from different countries, there was a lot to talk about all sorts of things. I learnt a lot about school life in Italy, Poland and Germany. Compared to that, my school is different, but there are also lots of similarities.



What is the most precious insight you gained?

The most precious thing about going to Rheinbach was that I have made lots of new friends that I am still in contact with via social media.

INTERFACE ATTIVITÀ FORMATIVA / CZĘSTOCHOWA / POLONIA



Le attività educative a Częstochowa (8-12 aprile 2019) includevano tutti i corsi artistici insegnati nella nostra scuola. Gli alunni erano suddivisi in piccoli gruppi internazionali e hanno potuto partecipare ai workshop tradizionali, come ad esempio il tornio nel laboratorio di ceramica oppure nell'atelier di fotografia professionale. Gli studenti hanno imparato come fissare una pietra su un anello e studiato la tecnologia dello stampaggio multielemento con l'uso della "cera persa". Durante il laboratorio di Murales, gli studenti hanno dovuto affrontare il problema del trasferimento di vari concetti di Interface in un linguaggio artistico e attraverso dei simboli grafici su un formato di grandi dimensioni che in seguito sarà riprodotto in uno spazio della città.

Tutti i workshop e i loro risultati sono stati documentati dai partecipanti. L'ultimo giorno gli studenti hanno presentato i loro prodotti in forma multi-mediale e essi sono stati intervistati dai media locali.

Le visite ai luoghi più interessanti di Częstochowa, alle mostre della Galleria d'Arte della città, il viaggio a Cracovia - una delle capitali della Polonia - le visite ai luoghi storici e alle mostre contemporanee al Museo Nazionale, hanno arricchito quest'ultimo incontro a Częstochowa.

La mostra dei lavori degli studenti, con l'ausilio di filmati e di manifesti riguardanti gli incontri precedenti hanno concluso questa fase del progetto e sono allo stesso tempo delle importanti attività di disseminazione. La prossima presentazione avrà luogo durante la conferenza delle Scuole Artistiche della Polonia nell'ambito della cerimonia biennale del rilascio del diploma organizzata dalla nostra scuola.

INTERFACE LEARNING ACTIVITY / CZĘSTOCHOWA / POLAND

Educational Activities in Częstochowa (April, 8-12, 2019) included all artistic courses taught in our school. Pupils working in small international groups could participate in traditional workshops, e.g., at a potter's wheel, or a professional photography atelier. Students could learn how to set a stone in a ring and study the technology of multi-element molding with the use of lost wax. During the mural workshop, the students had to face the problem of transferring various interface concepts into the language of the art, and through the graphic symbols onto a big-size format that will later exist in the city space.

All the workshops and their results were documented by their participants. On the last day the students presented the results of the internship in form of multi-medial presentations and were interviewed by the local media. Trips to the most interesting places in Częstochowa, art exhibitions at the City Art Gallery, a trip to Cracow – one the capital of Poland – sightseeing historic places and contemporary exhibitions at the National Museum, all that constituted a great complement to the last meeting in Czestochowa.

The exhibition of the students' works complemented by films and posters from the previous project meetings concluded that phase of the project and constituted a great asset in the dissemination of the internship results. The next presentation in this form will take place during the Conference of the participants of Polish Artistic Schools accompanying the Biennial Exhibition of the Awarded Diploma Works organized by our school.



SHIRA BRANDENBURG [17]

Staatliche Glasfachschule
Rheinbach, Germany

Quale attività hai svolto a Częstochowa?

Dovevamo tutti scegliere un laboratorio. Io ho scelto ceramica.

Il nostro primo compito era scegliere uno sfondo in cui trovare delle strutture o dei movimenti diversi. Nel mio gruppo abbiamo optato per un paesaggio polacco di alberi cresciuti un po' storti, noto anche come „La foresta storta”. Mentre sceglievamo il paesaggio, pensavamo anche a come la nostra scultura poteva apparire alla fine e abbiamo tentato alcuni schizzi. Abbiamo deciso di imitare il „movimento” degli alberi e così è nata la nostra idea di scultura. Successivamente, siamo andati al laboratorio per mettere l'idea della scultura su un foglio di carta più grande e usarlo come modello per le prime lastre di gesso. Dopo averle segate, abbiamo dovuto carteggiare i pezzi sporgenti e in generale rielaborare tutto, prima di partire per un giro turistico di Czestochowa e visitare alcuni dei musei e dei mausolei della città. Abbiamo dedicato la mattina del secondo giorno di nuovo alle nostre sculture. Dopo aver finito la levigatura, potevamo incollare i pezzi della nostra scultura in gesso. L'asciugatura è durata solo pochi secondi e così siamo andati direttamente al Photo Shooting. L'obiettivo del servizio fotografico era quello di catturare le sculture con una buona angolazione, per poi inserirle nel paesaggio che avevamo scelto il primo giorno. Successivamente, ci siamo seduti in una piccola sala computer per usare Photoshop per ritagliare le nostre sculture, inserirle nel paesaggio e creare le ombre. Abbiamo mostrato i nostri prodotti durante la presentazione finale dove abbiamo ricevuto i nostri certificati di partecipazione.





Quali sono stati i vantaggi e le sfide di lavorare in un gruppo internazionale?

Ho scoperto che un grande vantaggio di lavorare in un gruppo internazionale è che molti pensieri, molte riflessioni, forse influenzati culturalmente, possono essere riuniti e quindi emergono nuove idee, idee creative.

Qual è l'insegnamento più prezioso che hai acquisito?

La ceramica non è così semplice come sembra e il progetto Interface mi ha dimostrato che puoi comunicare bene anche se non usi la tua lingua madre. Generalmente l'atmosfera era molto rilassata e tutti erano molto carini gli uni con gli altri. Se avessi l'opportunità di fare di nuovo un'esperienza del genere, non direi di no.



SHIRA BRANDENBURG [17]

Staatliche Glasfachschule
Rheinbach, Germany

What were you working on in Częstochowa?

I am Shira 18 years old from Rheinbach, Germany. I chose ceramics. Our first task was to pick a background that has different structures or movements, my group and I went for a Polish landscape of trees that have grown a bit crooked, also known as „The Crooked Forest“. In the meantime we also thought about how our sculpture might end up looking and began to scribble on it. We decided to imitate the „movement“ of the trees and our sculpture idea was born. Next, we went to the workshop to put the sculpture idea onto a larger piece of paper to use it as a template for the first plaster boards. After sawing our plaster boards, we were supposed to sand down the protruding edges and rework everything in general. In the afternoon, we went on a sightseeing tour through Częstochowa and visited a few museums and mausoleums in the city. On the second day of the trip, we continued working on our sculptures.

After we finished the more extensive abrasion, we were allowed to glue our plaster sculpture together. The drying process only took a few seconds which allowed us to move on to the photo shooting. The goal of the photo shooting was to capture the sculptures in a good angle in order to integrate them into the previously chosen landscape. After the photoshoot, we met in a small computer room to cut out our sculptures using



Photoshop, put them into the landscape and create the shadows. The Krakow tour including some churches and a museum took place on the third day of the trip. On the fourth day we were allowed to do pottery, which is very sophisticated as you must not work too fast or else your pot, or whatever it is that you wanted to create, breaks too fast. We all created a small pot, a vase or little figures. On Friday we were allowed to glaze our works, a process which is done before you put the object concerned into the oven. Having completed the glazing work, we held our presentations and received our participation certificates.

In my opinion, the biggest benefit to work in an international group was about thoughts we shared with each other which were maybe culture based and we mixed them up so it was great to see which ideas came up.

What is the most precious insight you gained?

To do pottery is not as easy as it looks and the Interface-Project showed me that you don't have to speak your mother tongue all the time to understand others or to be understood. Generally the atmosphere was very relaxed and everyone was very kind to each other; if I had the opportunity to do such an experience again, I would definitely not say no.





Sono Leonardo, ho diciotto anni e vivo ad Urbino (ma sono nato a Venezia).

Ho partecipato al progetto Erasmus+ Interface a Czestochowa durante la seconda settimana di aprile 2019.

Durante la settimana Erasmus a Czestochowa ho preso parte al laboratorio di grafica.

Il compito del nostro gruppo internazionale consisteva nel mostrare il nostro luogo di provenienza tramite dei simboli tipici del nostro paese, nel mio caso l'Italia. Infine, dovevamo fare le foto e modificarle con Photoshop.

Lavorare in un gruppo internazionale è stato

estremamente interessante.

L'unica difficoltà si è presentata all'inizio: il primo giorno risultava difficile mantenere un inglese fluente dopo diverse ore. Tuttavia, dopo un po di tempo, questa difficoltà si è trasformata in beneficio, infatti è stata un'opportunità per migliorare il mio inglese.

Qual è la cosa più preziosa che hai acquisito?

A mio avviso, la cosa più preziosa che ho acquisito in Polonia, è stata l'opportunità di conoscere un sistema scolastico completamente diverso dal mio e di poter incontrare e conoscere persone di tre paesi differenti, Polonia, Germania e Austria.

LEONARDO MILIOTTI [17]

Liceo Artistico *Scuola del Libro*
Urbino, Italy

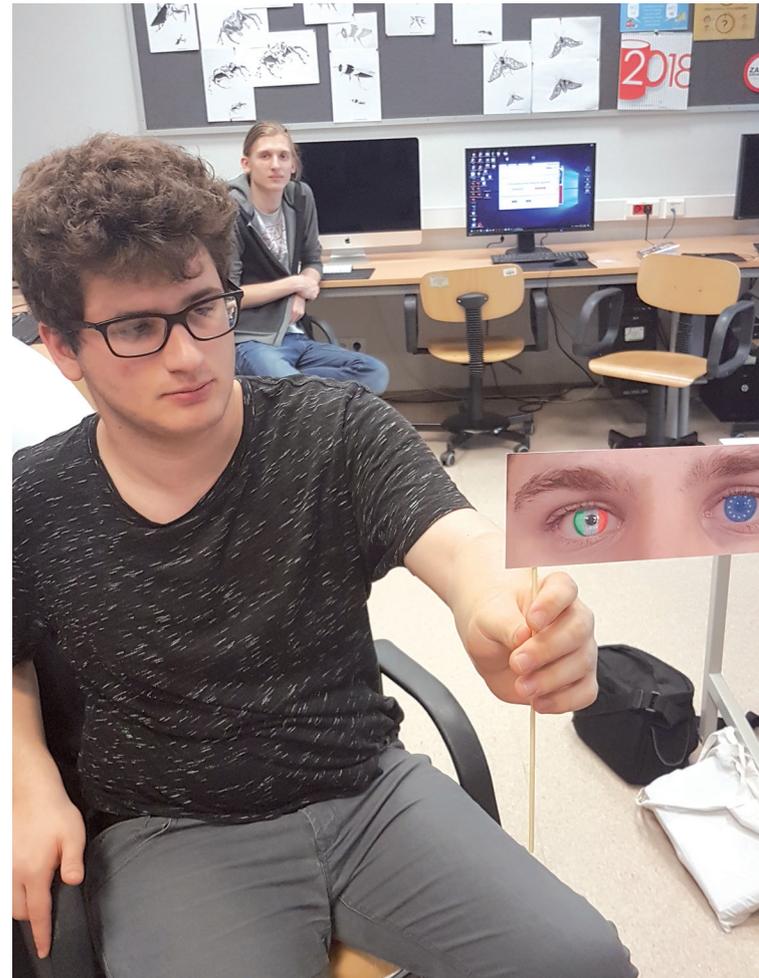
I'm Leonardo, I'm an eighteen years old student living in Urbino (but born in Venice). I'm studying Graphic Design at the artistic high school Liceo Artistico "Scuola del Libro" in Urbino.

During my Erasmus week in Czestochowa I attended the Graphic Design workshop. The task of our international group was to show where we are from by using some typical symbols of our country, in my case Italy. Then we had to take photos and edit them with Photoshop.

Working in an international group was extremely interesting. The only challenge was at the beginning. It was quite hard to speak English for a long time. After a while, this became a benefit; as a matter of fact, this was a perfect opportunity to improve my English.

What is the most precious insight you gained?

In my opinion, the most precious insight I gained in Poland was the chance to experience a completely different school system and to meet people from three different countries (Poland, Germany and Austria).





MALENA JEITLER [17]

HTBLVA Graz – Ortweinschule
Austria

Mi chiamo Malena Jeitler, sono una studentessa di 17 anni e frequento la HTBLVA Graz - Ortweinschule nel dipartimento Graphic Design. Dedico il mio tempo a molteplici attività artistiche come disegno, pittura, design e fotografia. Per questo motivo ero molto entusiasta di poter prendere parte a questo programma di scambio.

Che cosa hai fatto a Częstochowa?

Anche se c'erano molti workshop interessanti tra cui scegliere (come l'oreficeria o lo spray painting), mi sono decisa per la mia attività preferita, che è la pittura e il disegno. Nell'arco di tre giorni, ognuno di noi ha completato un grande dipinto e molti altri lavori più piccoli. Per il grande dipinto avevamo a disposizione la modella Roksana e poi Aleksandra per i lavori successivi. Dopo aver finito il mio dipinto, ho trascorso il resto del tempo a lavorare sugli schizzi nel quaderno che ci è stato fornito. Vi era un'atmosfera molto piacevole nel nostro laboratorio, con la musica in sottofon-

do e gli insegnanti che davano consigli e suggerimenti utili per la pittura.

Quali sono stati i vantaggi e le sfide di lavorare in un gruppo internazionale?

Naturalmente il più grande beneficio di un programma di scambio è quello di sperimentare culture e stili di vita diversi, che possono influenzare notevolmente la propria visione del mondo. Una delle principali sfide era la barriera linguistica, ma dopo alcune ore di conoscenza reciproca, siamo stati in grado di comunicare e lavorare insieme senza problemi.

Qual è la cosa più preziosa che hai acquisito?

Lavorare con persone diverse mi ha fatto capire che se anche l'educazione è diversa, in fondo siamo tutti simili e possiamo imparare molte cose lavorando insieme. Una volta aperta la propria mente a esperienze differenti, si inizia a godere la vita in un modo completamente diverso.



My name is Malena Jeitler, I am a 17 year old student attending the HTBLVA Graz - Ortweinschule in the department Graphic Design. In and outside of school I like to dedicate my time to multiple artistic activities such as drawing, painting, designing and photography, which is one of the reasons I was very excited to be able to take part in this exchange program.

While there were many interesting workshops to choose from (like jewelry or spray painting), I decided to go with my favorite activity, which is painting and drawing. Over the span of three days, we each completed one big painting as well as many smaller works. For the big painting we had Roksana model for us, as well as Aleksandra for later works. After I finished my big painting, I spent the rest of the time working on sketches in the sketchbook provided for us. Overall the working space had a very nice atmosphere, with music playing in the background and the teachers giving helpful painting feedback and advice.

Of course the greatest benefit of an exchange program is getting to experience many different cultures and ways of living, which can influence your own view of the world greatly. One of the main challenges was the language barrier, but after a few hours of getting to know each other, we were able to communicate and work together without any problem.

What is the most precious insight you gained?

Getting to work with so many different people made me realize that while everyone has a different upbringing, at core we are all similar and can learn a lot of things just by working together. Once you open up your mind to different experiences, you start to enjoy life in a completely different way.



CHRISTINA KREBS [19]

Staatliche Glasfachschnle
Rheinbach, Germany



Mi chiamo Christina Krebs. Ho 19 anni. Dal 2017 frequento la Glasfachschnle Rheinbach, dove mi sto formando come Technical Design Assistant (GTA), con particolare attenzione ai media e alla comunicazione. Tra i miei hobby ci sono il ballo, la musica e naturalmente uscire con gli amici. Nel laboratorio di ceramica il primo compito era di scegliere un paesaggio per ispirarci a modellare una scultura in argilla. Poi, con l'utilizzo di Photoshop dovevamo inserire la nostra scultura all'interno del paesaggio. Abbiamo iniziato con degli schizzi su carta e poi su lastre di argilla. Lavoravamo in piccoli gruppi con uno studente polacco per aiutarci. Poi le sculture sono state modificate sui paesaggi usando Photoshop, il che era divertente perché non avevamo idea di come lavorare con l'argilla e gli studenti polacchi non sapevano come usare Photoshop. Al termine di questo compito, abbiamo avuto il mercoledì e il venerdì per sperimentare altri tipi di materiali. Per prima cosa ci hanno mostrato come funziona, e poi l'abbiamo provato da soli. Risultò che lavorare con la ceramica non è così facile come sembra. Eppure, siamo riusciti a finire almeno una bella scultura. Ci era rimasto un po' di tempo, quindi il nostro insegnante ci ha mostrato come modellare le cose a mano. È stato molto divertente e tutti gli altri studenti hanno convenuto che è stata una bella esperienza.



Quali sono stati i vantaggi e le sfide di lavorare in un gruppo internazionale?

Lavorare in questa costellazione internazionale ha avuto molti vantaggi, come la pratica e il miglioramento delle competenze linguistiche, ma anche la conoscenza di nuove culture e la discussione sulle differenze culturali con persone di altri paesi. Non vi sono stati inconvenienti! La mia esperienza personale di questo progetto è che mi sono resa conto che in Germania viviamo piuttosto bene e che la Polonia è molto economica.



My name is Christina Krebs. I am currently 19 years old. Since 2017 I am visiting the Glasfachschule Rheinbach, a vocational college where I am being trained as a Technical Design Assistant (GTA), with focus on media and communication. Among my hobbies are dancing, making music and of course hanging out with friends.

In the ceramics workshop the first task included looking at beautiful landscaped and using that inspiration modeling sculptures from clay. In the end we were supposed to put our sculptures in front of the landscapes using Photoshop. We started by drawing rough scribbles on paper and after that on clay plates. We sawed those in shape and sand papered them afterwards. We were working in small groups with one polish student there to help us. It is hard to believe, but using super glue the clay pieces actually stuck together! Then the sculptures were edited onto the landscapes using Photoshop which was funny because we had no idea how to work with clay and the polish students did not know how to use Photoshop. Upon completion of this task we had

Wednesday and Friday to experiment with other types of materials. Everybody wanted to stay in the ceramics workshop. First we were shown how it works, and then we tried it ourselves. It turned out working with ceramics was not as easy as it seemed. Still, we all were able to end up with at least one nice sculpture. We actually had some time left, so our teacher showed us how to model things by hand. This was a lot of fun and all the other students agreed that it was a good experience.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

Working in this international constellation had many advantages, like practicing and improving our English skills but also getting to know new cultures and talking about cultural differences with people from other countries. There were no drawbacks! The one experience I personally took away from this project is that we in Germany live in pretty nice conditions and that Poland is unbelievably cheap.



DARIO SPADA [20]

Liceo Artistico *Scuola del Libro*
Urbino, Italy

Mi chiamo Dario Spada e sono uno studente del liceo artistico "Scuola del Libro" di Urbino, dove studio grafica pubblicitaria.

In Częstochowa ho lavorato in un gruppo internazionale. Il nostro compito era di creare il progetto per un Murales riguardante il progetto Interface. Il beneficio principale sono stati sicuramente i nuovi incontri che ho fatto, e l'opportunità di conoscere meglio culture diverse. Non ci sono state vere e proprie difficoltà. Penso che tutti siamo riusciti a superare le barriere linguistiche e ad intrattenere delle conversazioni significative piuttosto facilmente.

Qual è la cosa più utile che hai appreso?

Penso che la cosa più utile che ho riportato indietro da questa esperienza è una nuova e più forte motivazione a creare.

Vedere il lavoro degli altri, così diverso dal mio, mi ha ispirato. Inoltre, ho ritrovato un interesse e una voglia di viaggiare che pensavo di aver perso.



My name is Dario Spada, and I'm a student from the art school "Scuola del Libro", in Urbino, Italy. There I'm studying Graphic Design.

In Czestochowa I was in an international group. The task was to create a project of a mural about the Interface project.

The major benefit were for sure the new acquaintances I made, and also the opportunity to know more of different cultures. There weren't any real challenges, I think we all managed to overcome language barriers and engage in meaningful conversations pretty easily.

What is the most precious insight you gained?

I think the most useful thing I got from this experience is a new and stronger motivation to make art. Seeing the work of others, so different from mine, really inspired me. Moreover, I think I rediscovered the interest and the will to travel I thought I had lost.





CHRISTINA REIF [18]

HTBLVA Graz – Ortweinschule
Austria

Mi chiamo Christina Reif. Ho 18 anni e sono austriaca. Studio grafica e design della comunicazione presso la HTBLVA Graz – Ortweinschule.

All'inizio dovevamo scegliere uno dei laboratori offerti dalla scuola.

C'erano i laboratori di Murales, di oreficeria, di pittura, di grafica e di ceramica.

Ho scelto l'oreficeria, poiché mi interessa la realizzazione di gioielli.

Nel mio gruppo abbiamo creato degli anelli di rame e d'argento e qualche pendaglio. Ciò mi è piaciuto molto.

Penso che la sfida iniziale era di abituarci a comunicare in inglese.

A volte alcuni studenti avevano qualche difficoltà, ma col tempo siamo migliorati e siamo andati molto d'accordo.

Ovviamente, è un grande vantaggio conoscere nuove persone e imparare qualcosa riguardante un tema che ti interessa.



Quali sono stati i vantaggi e le sfide di lavorare in un gruppo internazionale?

Questa è la prima volta che sono stata in Polonia e mi è piaciuto molto.

Sono molto interessata alla sua cultura e anche ad altri paesi. Mi è anche piaciuto molto lavorare con altre persone interessate all'arte. Sono contenta di aver avuto l'opportunità di partecipare al progetto Interface.



My name is Christina Reif, I'm 18 years old and come from Austria. I attend the HTBLVA Ortweinschule in Graz at the moment in the department Graphic and Communication design.

We had to choose between the different workshops they have in their school. These workshops were Mural, Jewelry, Painting, Graphic Design and Ceramics. I chose the jewelry workshop because I'm very interested in the process of how (for example) a ring is made. My group worked on rings made out of copper and silver with an amber stone on it and a few pendants, which was fun.

What were the benefits / challenges of working together in an international group?

I think at first the challenge was that we had to get used to communicate with our colleagues. There was some kind of language barrier with some of the students, but we got used to it and with time we could understand each other very well. The benefit of working together in an international group is of course to make new friends and also learn something about a topic I'm interested in. It's important to make new connections.

I've never been to Poland so it was very cool to see how it is there. I really like learning about other cultures and countries in general. Working together with people who are also interested in art also is very exciting. So I'm glad that I had the opportunity to take part in this European project.





La pubblicazione è il report finale delle attività del progetto INTERFACE (2017-2019) nel Programma Educativo Europeo ERASMUS+

The publication is a summary and illustration of the effects of activities INTERFACE PROJECT (2017-2019) in European Educational Program ERASMUS+

PARTNERS DEL PROGETTO: HTBLVA Graz – **Ortweinschule** (AT)
Coordinatore principale: **Max Mayrhofer** / Liceo Artistico **Scuola del Libro** Urbino (IT) Coordinatore: **Stella Portante** / **Staatliche Glasfachschule** Rheinbach (DE) Coordinatore: **Benedikt Weese** / **Zespół Szkół Plastycznych** im. Jacka Malczewskiego Częstochowa (PL) Coordinatore: **Agnieszka Tyrman**

<http://erasmus.ortweinschule.at/>

TITOLO DEL PROGETTO: **INTERFACE – Exploring interfaces and artistic pathways in Arts and Design in higher secondary vocational education.**

KA2 – Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices, KA219 – Strategic Partnerships for Schools Only

AGREEMENT NUMBER: 2017-1-AT01-KA219-034997



Cofinanziato dal
programma Erasmus+
dell'Unione europea

Il presente progetto è finanziato con il sostegno della Commissione europea. L'autore è il solo responsabile di questa pubblicazione e la Commissione declina ogni responsabilità sull'uso che potrà essere fatto delle informazioni in essa contenute.

The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any may be made of the information contained therein.

Tutte le foto sono di proprietà di INTERFACE se non diversamente indicato.

All photos by INTERFACE unless otherwise stated.

Versione italiana del layout: Agnieszka Tyrman – Zespół Szkół Plastycznych Częstochowa sul layout di: Anna Weinreich – Staatliche Glasfachschule Rheinbach

Impaginazione versione italiana: Susanna Ugocioni

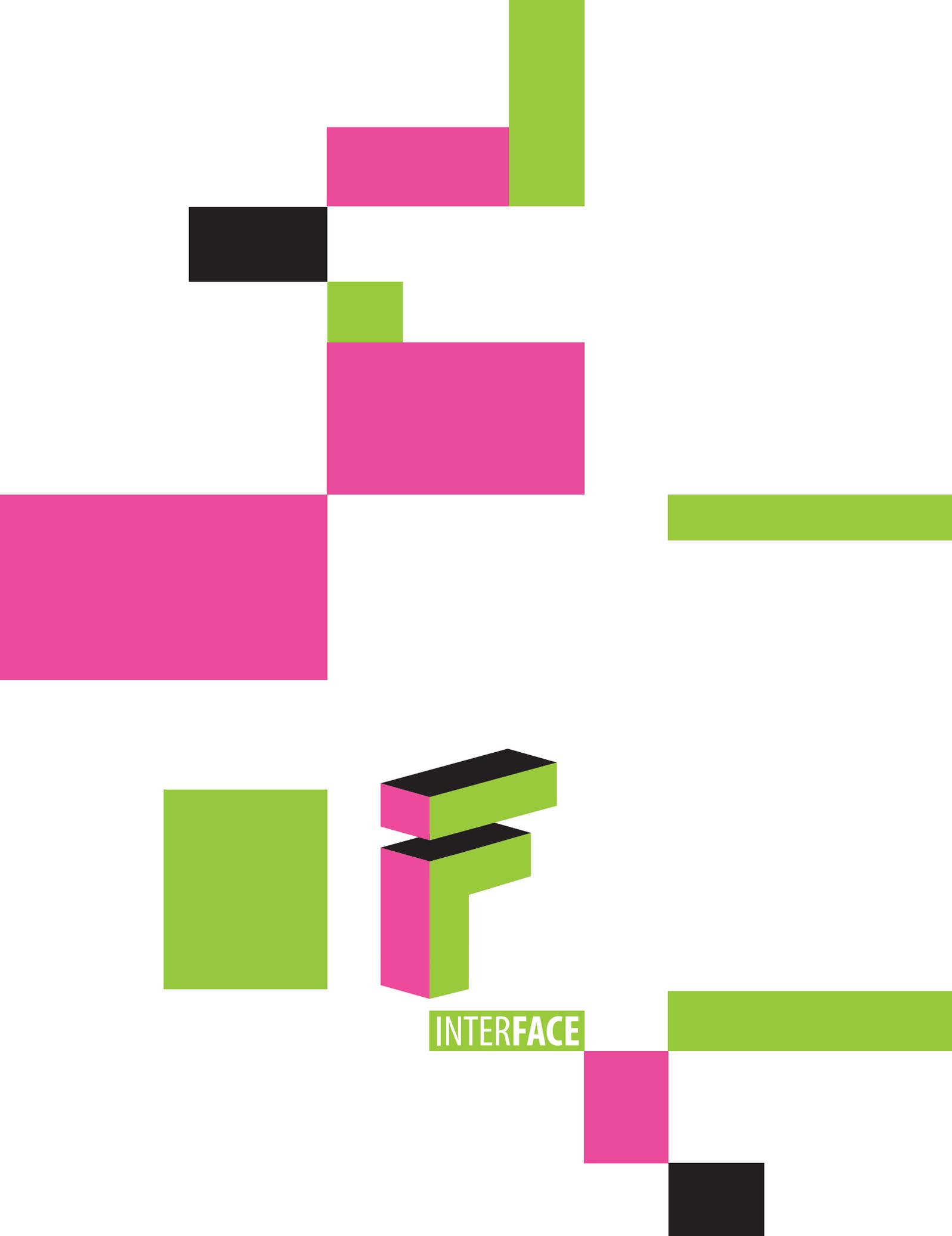
**SCUOLA DEL
LIBRO**
LICEO ARTISTICO URBINO

ortweinschule
BAUTECHNIK_KUNST&DESIGN

ZESPÓŁ
SZKÓŁ
PLA-
STYCZ-
NYCH
im. Jacka
Malczewskiego
w Częstochowie



Staatliche Glasfachschule Rheinbach
Berufskolleg Glas · Keramik · Grafik- und Mediendesign
des Landes NRW · Europaschule mit Beruflichem Gymnasium



INTERFACE